



Park series 4WD

Pro 740 IOX

Pro 540 IX

Pro 340 IX

Type P 901 PH

TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO

КОСАЧКА СЪС СЕДНАЛ ВОДАЧ

TRAKTORSKA KOSILICA (TRAKTORČIĆ)

SEKAČKA SE SEDÍCI OBSLUHOV

HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)

AUFSITZMÄHER (RASENmäHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)

ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΤΡΑΚΤΕΡ ΜΕ ΕΠΟΧΟΥΜΕΝΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

ISTUVA JUHIGA MURUNIJTA

PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI

TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS

SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM

VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP

BALNINĚ VEJAPJOVĚ SU SĚDINČIU OPERATORIUMI

SEŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA

ТРЕВОКОСАЧКА СО СЕДНАТ УПРАВУВАЧ

GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

SITTEGRESSKLIPPER

KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

MAŠINĀ DE TUNS IARBA CU ȘOFER LA VOLAN

ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ

KOSAČKA SO SEDIACOU OBSLUHOV

TRAKTORSKA KOSILNICA

TRAKTORSKA KOSAČICA (TRAKTORČIĆ)

ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

OTURAN SÜRÜCÜLÜ ÇİM BİÇME MAKİNESİ

MANUALE DI ISTRUZIONI IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA BS

INSTRUKTIONSMANUAL CS

INSTRUKTIONSMANUAL DA

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

INSTRUCTION MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEbruikersHANDLEIDINGNL..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO PT

MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

PRIROČNIK Z NAVODILI SL

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM SR

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

KULLANIM KILAVUZU TR

0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 PH	P 901 PH	P 901 PH
[2] Modello		PARK PRO 340 IX	PARK PRO 540 IX	PARK PRO 740 IOX
[3] Motore		B&S Vanguard 18 HP (356777)	Honda GXV 630	Honda GXV 660
[4] Cilindrata	cm ³	570	688	688
[5] Potenza	kW	11,82	14,3	15,2
[6] Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[7] Impianto elettrico	V	12	12	12
[8] Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[9] Assorbimento corrente accessorio posteriore		Max 5 A	Max 5 A	Max 5 A
[10] Carburante		Benzina senza piombo [A]		
[11] Capacità serbatoio carburante	l	15	15	15
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore, senza sostituzione del filtro	l	1,6	1,7	1,9
[15] Capacità serbatoio olio motore, con sostituzione del filtro	l	1,7	1,9	1,9
[16] Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50		
[17] Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	4,2	5,2	5,2
[18] Candela		Champion XC92YC	NGK ZFR5F	NGK ZFR5F
[19] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[20] Pneumatici		17x8.00-8	17x8.00-8	17x8.00-8
[21] Pressione pneumatici	anteriore	bar	0,6 (9)	0,6 (9)
	posteriore	(psi)	0,4 (6)	0,4 (6)
[22] Larghezza e Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[23] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	14	14
[24] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	8	8
[25] Massa	kg	258	277	271
[26] Dimensioni di ingombro	Fig. 2			
[27] A = Lunghezza	mm	1970	1970	1970
[28] B = Passo	mm	923	923	923
[29] C = Altezza	mm	1256	1256	1256
[30] D = Larghezza	mm	863	863	863
[31] Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	294 (30)	294 (30)
[32] Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	490 (50)	490 (50)
[33] Inclinazione massima consentita	°	10	10	10
[34] Display		-	√	√
[35] Display Contaore		√	-	-

0 TABELLA DATI TECNICI

[36]	Portapacchi di serie		-	√	√	
[37]	Portata massima portapacchi	kg	15	15	15	
[38]	Prese idrauliche ausiliarie		-	-	√	
[39]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100	100
[40]	Incertezza	dB(A)	0,72	0,72	0,72	0,72
[41]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100	100
[42]	Livello di pressione sonora	dB(A)	85	85	85	85
[43]	Incertezza	dB(A)	1,68	1,68	1,68	1,68
[44]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,5	0,7	0,5	0,8
[45]	Incertezza	m/s ²	0,15	0,16	0,2	0,3
[46]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	2,5	2,6	2,2	2
[47]	Incertezza	m/s ²	0,37	0,76	1,95	0,96

[48]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49]	Descrizione	Type
[50]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[51]	Fertilizzatore	45-03153-997
[52]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[53]	Spargitore sabbia	PA402
[54]	Rastrello	ST-1407 / ST-1408
[55]	Catene da neve	√
[56]	Ruote da fango / neve	√
[57]	Assieme del dispositivo di taglio	110C E
		110C E QF
		125C E
		125C E QF
[58]	Erpice frontale	PA304
[59]	Trinciatrice	PA409 / PA409 E
[60]	Spazzaneve a turbina	PA702 / PA407 / SNT 1404 H
[61]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 / FKM 900 KA / SWR 1402 H
[62]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1403 / SNB 1403 H
[63]	Arieggiatore/scarificatore	LAR 1405 / LAR 1405 E
[64]	Contrappesi ruote posteriori	-
[65]	Sollevatore posteriore per accessori	ST-1406 / ST-1409
[66]	Portapacchi [340 IX]	√

0 TABELLA DATI TECNICI

[67] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

[67] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI	
	[68] ACCESSORI POSTERIORI
Accessorio [70]	 [50]  [51]  [52]  [53]  [54]  [55]  [56]
 [55]	✓ ✓ - ✓ - - -
 [57]	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ - ✓
 [58]	✓ - - - ✓ - -
 [59]	- - ✓ - - - ✓
 [60]	- ✓ - ✓ - ✓ ✓
 [61]	- ✓ - ✓ - ✓ ✓
 [62]	- ✓ - ✓ - ✓ ✓
 [63]	- - ✓ - - - -

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

[1]	Вид	[38]	Спомагателни хидравлични преси
[2]	Модел	[39]	Ниво на измерената звукова мощност
[3]	Двигател	[40]	Неточност
[4]	Обем	[41]	Гарантирано ниво на звукова мощност
[5]	Мощност	[42]	Ниво на звуковото налягане
[6]	Обороти на двигателя	[43]	Неточност
[7]	Електрическа инсталация	[44]	Стойност на вибрациите на мястото на водача
[8]	Акумулатор	[45]	Неточност
[9]	Мощност на задната принадлежност	[46]	Стойност на вибрациите при кормилото
[10]	Гориво	[47]	Неточност
[A]	Безоловен бензин	[48]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ПОРЪЧКА
[11]	Вместимост на резервоара за гориво	[49]	Описание
[12]	Масло на двигателя	[50]	Ремарке
[13]	Масло на двигателя, експлоатационен клас	[51]	Разпръсквачка на тор
[A]	SJ или по-висок	[52]	Събирач за листа и трева
[14]	Вместимост на резервоара за маслото на двигателя, без смяна на филтъра	[53]	Опесъчаващо устройство
[15]	Вместимост на резервоара за маслото на двигателя, със смяна на филтъра	[54]	Гребло
[16]	Трансмисионно масло	[55]	Вериги за сняг
[17]	Количество тансмисионно масло в момента на смяната	[56]	Коледа за кал / сняг
[18]	Свещ	[57]	Комлект с устройство за рязане
[19]	Свещ, междина електроди	[58]	Челна брана
[20]	Гуми	[59]	Резачка
[21]	Налягане на гумите	[60]	Снегорин с турбина
[22]	Широчина и височина на рязане	[61]	Фронтална метачка
		[62]	Снегорин с лопата
[A]	За височината на рязане вижте "Таблица с технически данни" в ръководството "комплект с устройство за рязане"	[63]	Аератор/скarifикатор
[23]	Скорост на придвижване (примерна), при ход напред	[64]	Противотежести на задните колела
[24]	Скорост на придвижване (примерна), при ход назад	[65]	Заден повдигач за принадлежностите
[25]	Маса	[66]	Багажник [340 IX]
[26]	Габаритни размери	[67]	ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ
[27]	A = Дължина	[68]	ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
[28]	B = Стъпка	[69]	ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
[29]	C = Височина	[70]	Принадлежност
[30]	D = Широчина		
[31]	Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила)		
[32]	Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене)		
[33]	Максимално допустим наклон		
[34]	Дисплей		
[35]	Дисплей брояч на часове		
[36]	Сериен багажник		
[37]	Максимална товароносимост багажник		

0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Nivo zvučnog pritiska
[2]	Model	[43]	Neizvesnost
[3]	Motor	[44]	Vrijednost vibracija na mjestu vozača
[4]	Radna zapremina	[45]	Neizvjesnost
[5]	Snaga	[46]	Vrijednost vibracija na volanu
[6]	Broj obrtaja motora	[47]	Neizvjesnost
[7]	Električni dijagram	[48]	DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV
[8]	Baterija	[49]	Opis
[9]	Snaga zadnje dodatne opreme	[50]	Prikolica
[10]	Gorivo	[51]	Uređaj za gnojenje
[A]	Bezolovni benzin	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[11]	Kapacitet spremnika za gorivo	[53]	Rasipač pijeska
[12]	Motorno ulje	[54]	Rake
[13]	Klasa motornog ulja	[55]	Lanci za snijeg
[A]	SJ ili više	[56]	Točkovi za blato / snijeg
[14]	Kapacitet spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[57]	Rezno kućište
[15]	Kapacitet spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[58]	Prednja drljača
[16]	Ulje za menjač	[59]	Uređaj za ustinjavanje
[17]	Količina ulja za mjenjač u momentu zamjene	[60]	Turbinski čistač snijega
[18]	Svjećica	[61]	Prednji čistač snijega
[19]	Svjećica, razmak elektroda	[63]	Čistač snijega s noževima
[20]	Gume	[64]	Provetrivač
[21]	Tlak guma	[65]	Protiv tegovi za zadnje točkove
		[66]	Mreža za prtljagu [340 IX]
[22]	Širina i visina košenja	[67]	Zadnji podizač dodatne opreme
[A]	Za visinu košenja, vidi "Tabelu s tehničkim podacima" u priručniku za "rezo kućište"	[68]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME
[23]	Brzina hoda (indikativna) u naprijed	[69]	ZADNJA DODATNE OPREMA
[24]	Brzina hoda (indikativna) u nazad	[70]	PREDNJA DODATNE OPREMA
[25]	Masa		
[26]	Dimenzije		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Ekran		
[35]	Ekran brojača		
[36]	Standardna mreža za prtljagu		
[37]	Maksimalna nosivost stalka za prtljagu		
[38]	Dodatne hidraulične spojke		
[39]	Izmerena razina zvučne snage		
[40]	Neizvjesnost		
[41]	Garantovana razina zvučne snage		

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[42]	Hladina akustického tlaku
[2]	Model	[43]	Nejistá
[3]	Motor	[44]	Hodnota vibrací na místě řidiče
[4]	Objem motoru	[45]	Nejistá
[5]	Výkon	[46]	Hodnota vibrací u volantu
[6]	Otáčky motoru	[47]	Nejistá
[7]	Elektrický systém	[48]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDANÍ
[8]	Akumulátor	[49]	Popis
[9]	Výkon zadního přidavného zařízení	[50]	Přívěs
[10]	Palivo	[51]	Rozmetadlo hnojiv
[A]	Bezolovnatý benzin	[52]	Sběrač listí a trávy
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Posypový vůz
[12]	Motorový olej	[54]	Pohrabovač
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	Sněhové řetězy
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	Kola do bláta / sněhu
[14]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[57]	Sekací jednotka
[15]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[58]	Přední brána
[16]	Převodový olej	[59]	Řezačka
[17]	Množství převodového oleje v momentě převodu	[60]	Turbinová sněhová fréza
[18]	Svíčka	[61]	Přední zametací zařízení
[19]	Svíčka, vzdálenost elektrod	[62]	Sněhová radlice
[20]	Pneumatiky	[63]	Provzdušňovač/rozrývač
[21]	Tlak v pneumatikách	[64]	Protizávaží na zadních kolech
		[65]	Zadní zdvih pro příslušenství
		[66]	Nosič balíků [340 IX]
[22]	Šířka a výška sekání	[67]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"	[68]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[23]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed	[69]	PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání	[70]	Příslušenství
[25]	Hmotnost		
[26]	Rozměry stroje;		
[27]	A = Délka		
[28]	B = Krok		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šířka		
[31]	Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)		
[32]	Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)		
[33]	Maximální povolené naklonění		
[34]	Displej		
[35]	Displej Počítadlo motohodin		
[36]	Sériový nosič balíků		
[37]	Maximální nosnost nosiče		
[38]	Pomocné hydraulické lisy		
[39]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[40]	Nejistá		
[41]	Garantovaná hladina akustického výkonu		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	Garanteret lydeffektniveau
[2]	Model	[42]	Lydtrykkniveau
[3]	Motor	[43]	Usikkerhed
[4]	Cylindervolumen	[44]	Vibrationsværdi ved førerpladsen
[5]	Effekt	[45]	Usikkerhed
[6]	Motoromdrejninger	[46]	Vibrationsværdi ved rattet
[7]	Elektrisk anlæg	[47]	Usikkerhed
[8]	Batteri	[48]	EKSTRAUDSTYR
[9]	Effekt, bagmonteret tilbehør	[49]	Beskrivelse
[10]	Brændstof	[50]	Anhænger
[A]	Blyfri benzin	[51]	Gødningsspredere
[11]	Brændstoftankens rumfang	[52]	Blad- og græsindsamler
[12]	Motorolie	[53]	Sandspredere
[13]	Motorolie, klassificering	[54]	Rive
[A]	SJ eller højere	[55]	Snekæder
[14]	Motorolietankkapacitet, uden filterudskiftning	[56]	Mudder- og snehjul
[15]	Motorolietankkapacitet, med filterudskiftning	[57]	Klippeaggregat
[16]	Transmissionsolie	[58]	Frontharve
[17]	Transmissionsoliemængde på udskiftningstidspunktet	[59]	Skæremaskine
[18]	Tændrør	[60]	Turbineudstyret sneplov
[19]	Tændrør, elektrodeafstand	[61]	Frontmonteret fejmaskine
[20]	Dæk	[62]	Sneplov med klinge
[21]	Dæktryk	[63]	Udluftningsgreb/plænelufter
		[64]	Baghjulenes kontravægte
[22]	Klippebredde og -højde	[65]	Udstyrslofteaggregat bagpå
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"	[66]	Bagagebærer [340 IX]
[23]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear	[67]	TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear	[68]	BAGMONTERET TILBEHØR
[25]	Vægt	[69]	FORMONTERET TILBEHØR
[26]	Pladskrav	[70]	Tilbehør
[27]	A = Længde		
[28]	B = Akselafstand		
[29]	C = Højde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)		
[32]	Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)		
[33]	Maksimal tilladt hældning		
[34]	Display		
[35]	Display Timetæller		
[36]	Standardbagagebærer		
[37]	Maksimal bagagebærerkapacitet		
[38]	Hydrauliske hjælpedeutag		
[39]	Målt lydeffektniveau		
[40]	Usikkerhed		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[42]	Schalldruckpegel
[2]	Modell	[43]	Messunsicherheit
[3]	Motor	[44]	Vibrationen am Fahrersitz
[4]	Hubraum	[45]	Messunsicherheit
[5]	Leistung	[46]	Vibrationen am Lenkrad
[6]	Motordrehzahl	[47]	Messunsicherheit
[7]	Elektrische Anlage	[48]	SONDERZUBEHÖR
[8]	Batterie	[49]	Beschreibung:
[9]	Leistung hinteres Zubehör	[50]	Anhänger
[10]	Kraftstoff	[51]	Dungstreuer
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Laub- und Grassammler
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Sandstreuer
[12]	Motoröl	[54]	Harken
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	Schneeketten
[A]	SJ oder höher	[56]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[14]	Inhalt Motorölbehälter, ohne Filteraustausch	[57]	Baugruppe Mähwerk
[15]	Inhalt Motorölbehälter, mit Filteraustausch	[58]	Frontegge
[16]	Getriebeöl	[59]	Häcksler
[17]	Getriebeölmenge beim Wechsel	[60]	Schneefräse
[18]	Zündkerze	[61]	Kehrvorsatz
[19]	Zündkerze, Elektrodenabstand	[62]	Schneepflug
[20]	Bereifung	[63]	Vertikutierer/Lockerer
[21]	Reifendruck	[64]	Hinterradgewichte
		[65]	Heckseitiger Geräteheber
[22]	Schnittbreite und -höhe	[66]	Gepäckträger [340 IX]
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"	[67]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[23]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts	[68]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts	[69]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[25]	Gewicht	[70]	Zubehör
[26]	Abmessungen		
[27]	A = Länge		
[28]	B = Radstand		
[29]	C = Höhe		
[30]	D = Breite		
[31]	Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)		
[32]	Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)		
[33]	Max. zulässige Neigung		
[34]	Display		
[35]	Betriebsstundenzähler-Display		
[36]	Gepäckträger serienmäßig		
[37]	Max. Zuladung Gepäckträger		
[38]	Hydraulische Zusatzanschlüsse		
[39]	Gemessener Schalleistungspegel		
[40]	Messunsicherheit		
[41]	Garantierter Schalleistungspegel		

0 ΠΙΝΑΚΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

[1]	Τύπος	[40]	Αβεβαιότητα
[2]	Μοντέλο	[41]	Επίπεδο εγγυημένης ακουστικής πίεσης
[3]	Κινητήρας	[42]	Επίπεδο ακουστικής πίεσης
[4]	Κυβισμός	[43]	Αβεβαιότητα
[5]	Ισχύς	[44]	Τιμή δονήσεων στο σημείο οδήγησης
[6]	Στροφές κινητήρα	[45]	Αβεβαιότητα
[7]	Ηλεκτρικό σύστημα	[46]	Τιμή κραδασμών στο τιμόνι
[8]	Μπαταρία	[47]	Αβεβαιότητα
[9]	Ισχύς οπισθίου εξαρτήματος	[48]	ΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[10]	Καύσιμο	[49]	Περιγραφή
[A]	Αμόλυβδη	[50]	Ρυμουλκούμενο
[11]	Χωρητικότητα ντεπόζιτου καυσίμου	[51]	Λιπαντής
[12]	Λάδι κινητήρα	[52]	Συλλέκτης φύλλων και χόρτων
[13]	Λάδι του κινητήρα, κατηγορία υπηρεσιών	[53]	Σκεδαστής άμμου
[A]	SJ ή υψηλότερη	[54]	Τσουγκράνα
[14]	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα , χωρίς αντικατάσταση του φίλτρου	[55]	Αντιολισθητικές αλυσίδες
[15]	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα , με αντικατάσταση του φίλτρου	[56]	Τροχοί για λάσπη / χιόνι
[16]	Λάδι Μετάδοσης	[57]	Σύστημα συστήματος κοπής
[17]	Ποσότητα λαδιού μετάδοσης κατά την αλλαγή	[58]	Εμπρόσθια σβάρνα
[18]	Μπουζί	[59]	Κοπτική μηχανή
[19]	Μπουζί, απόσταση ηλεκτροδίων	[60]	Εκχιονιστικό τουρμπίνας
[20]	Ελαστικά	[61]	Εμπρόσθια σκούπα
[21]	Πίεση των ελαστικών	[62]	Εκχιονιστικό λεπίδας
	μπροστά	[63]	Εκχερωτής / σπαστήρας
	πίσω	[64]	Αντίβαρα πίσω τροχούς
[22]	Πλάτος και Ύψος κοπής	[65]	Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ
[A]	Για το ύψος κοπής, ανατρέξτε στην ενότητα "Πίνακας Τεχνικών χαρακτηριστικών" στο εγχειρίδιο "με τη συσκευή κοπής"	[66]	Σχάρα [340 IX]
[23]	Ρυθμός κίνησης (ενδεικτική), στην πορεία πρόσω	[67]	ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ
[24]	Ρυθμός κίνησης (ενδεικτική), σε αντίστροφη	[68]	ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[25]	Γείωση	[69]	ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[26]	Διαστάσεις	[70]	Αξεσουάρ
[27]	A = Μήκος		
[28]	B = Βήμα		
[29]	C = Ύψος		
[30]	D = πλάτος		
[31]	Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη)		
[32]	Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος)		
[33]	Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία		
[34]	Οθόνη		
[35]	Οθόνη Ωρόμετρου		
[36]	Σχάρα βασικό μοντέλο		
[37]	Μέγιστη ικαν. σχάρας		
[38]	Βοηθητική υδραυλικές πρέσες		
[39]	Επίπεδο μετρούμενης ακουστικής πίεσης		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[42]	Sound pressure level
[2]	Model	[43]	Uncertainty
[3]	Engine	[44]	Vibration value in the driver's seat
[4]	Engine displacement	[45]	Uncertainty
[5]	Power	[46]	Vibration value in the steering wheel
[6]	Engine revs	[47]	Uncertainty
[7]	Electrical System	[48]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
[8]	Battery	[49]	Description
[9]	Rear accessory power	[50]	Trailer
[10]	Fuel	[51]	Fertilizer spreader
[A]	Unleaded petrol	[52]	Grass and leaf collector
[11]	Fuel tank capacity	[53]	Sand spreader
[12]	Engine oil	[54]	Rake
[13]	Engine oil, service category	[55]	Snow chains
[A]	SJ or higher	[56]	Mud / Snow wheels
[14]	Engine oil tank capacity, without filter change	[57]	Cutting device assy
[15]	Engine oil tank capacity, with filter change	[58]	Front harrow
[16]	Transmission fluid	[59]	"Shredder
[17]	Quantity of transmission fluid required for fluid change	[60]	Snow thrower
[18]	Spark plug	[61]	Front sweeper
[19]	Spark gap	[62]	Blade type snow plough
[20]	Tyres	[63]	Aerator/scarifier
[21]	Tyre pressure	[64]	Rear wheel counterweights
		[65]	Rear lifting assembly for accessories
[22]	Cutting height and width	[66]	Carrier [340 IX]
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.	[67]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[23]	Forward travel speed (indicative)	[68]	REAR ACCESSORIES
[24]	Reverse travel speed (indicative)	[69]	FRONT ACCESSORIES
[25]	Weight	[70]	Accessory
[26]	Overall dimensions		
[27]	A = Length		
[28]	B = Pitch		
[29]	C = Height		
[30]	D = Width		
[31]	Admissible load on towing device (maximum vertical weight)		
[32]	Admissible load for towing device (maximum towing weight)		
[33]	Maximum admissible tilt		
[34]	Display		
[35]	Hour meter display		
[36]	Standard carrier		
[37]	Carrier payload		
[38]	Hydraulic connectors (auxiliary)		
[39]	Measured sound power level		
[40]	Uncertainty		
[41]	Guaranteed sound power level		

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[38]	Tomas hidráulicas auxiliares
[2]	Modelo	[39]	Nivel de potencia sonora medido
[3]	Motor	[40]	Incertidumbre
[4]	Cilindrada	[41]	Nivel de potencia sonora garantizado
[5]	Potencia	[42]	Nivel de presión sonora
[6]	Revoluciones del motor	[43]	Incertidumbre
[7]	Sistema eléctrico	[44]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción
[8]	Batería	[45]	Incertidumbre
[9]	Potencia del accesorio trasero	[46]	Valor de vibraciones en el volante
[10]	Carburante	[47]	Incertidumbre
[A]	Gasolina sin plomo	[48]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[49]	Descripción
[12]	Aceite motor	[50]	Remolque
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[51]	Fertilizador
[A]	SJ o superior	[52]	Recoge hojas e hierba
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor, sin cambio de filtro	[53]	Esparcidor de arena
[15]	Capacidad del depósito de aceite del motor, con cambio de filtro	[54]	Rastrillo
[16]	Aceite de transmisión	[55]	Cadenas para nieve
[17]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[56]	Ruedas para fango y nieve
[18]	Bujía	[57]	Grupo del dispositivo de corte
[19]	Bujía, distancia electrodos	[58]	Arado frontal
[20]	Neumáticos	[59]	Trituradora
[21]	Presión de neumáticos	[60]	Quitanieves
		[61]	Quitanieves frontal
		[62]	Quitanieves de cuchilla
		[63]	Aireador/escarificador
[22]	Anchura y altura de corte	[64]	Contrapesos ruedas traseras
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"	[65]	Elevador trasero para accesorios
[23]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante	[66]	Portapaquetes [340 IX]
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás	[67]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[25]	Peso	[68]	ACCESORIOS TRASEROS
[26]	Dimensiones	[69]	ACCESORIOS FRONTALES
[27]	A = Longitud	[70]	Accesorio
[28]	B = Paso		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Anchura		
[31]	Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)		
[32]	Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)		
[33]	Inclinación máxima permitida		
[34]	Pantalla		
[35]	Pantalla del contador de horas		
[36]	Portapaquetes de serie		
[37]	Capacidad máxima del porta objetos		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[43]	Määramatus
[2]	Mudel	[44]	Vibratsioonid juhikohal
[3]	Mootor	[45]	Määramatus
[4]	Silindrid	[46]	Vibratsioonid roolil
[5]	Võimsus	[47]	Määramatus
[6]	Mootori pöörete arv	[48]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD
[7]	Elektriseade	[49]	Kirjeldus
[8]	Aku	[50]	Treiler
[9]	Tagumise tarviku võimsus	[51]	Väetaja
[10]	Kütus	[52]	Lehtede ja rohu koguja
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Liivapuistur
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Reha
[12]	Mootoriõli	[55]	Lumeketid
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	Lume- ja mudarattad
[A]	SJ ja parem	[57]	Niitmisseade
[14]	Mootoriõli paagi maht, ilma filtri asendusega	[58]	Esiäke
[15]	Mootoriõli paagi maht, koos filtri asendusega	[59]	Purustaja
[16]	Ülekandeõli	[60]	Turbiiniga lumepühkija
[17]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal	[61]	Eesmine koristusese
[18]	Küünal	[62]	Lumesahk
[19]	Küünal, elektroodide vahemaa	[63]	Kobestaja
[20]	Rehvid	[64]	Tagumiste rataste vastukaalud
[21]	Rehvirõhk	[65]	Tagumine tõstuk tarvikute jaoks
		[66]	Pakihoidja [340 IX]
[22]	Niitmise kõrgus ja laius	[67]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"	[68]	TAGUMISED TARVIKUD
[23]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul	[69]	EESMISED TARVIKUD
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul	[70]	Tarvik
[25]	mass		
[26]	gabariidid		
[27]	A=pikkus		
[28]	B=samm		
[29]	C=kõrgus		
[30]	D=laius		
[31]	Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)		
[32]	Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass)		
[33]	Suurim lubatud kalle		
[34]	Ekraan		
[35]	Tunniloendur		
[36]	tagumine pakihoidja		
[37]	Pakiraami suurim koormus		
[38]	Hüdraulilised lisaühendused		
[39]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[40]	Määramatus		
[41]	Helivõimsuse kindel tase		
[42]	Helirõhu tase		

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[40]	Epävarmuus
[2]	Malli	[41]	Taattu äänitehotaso
[3]	Moottori	[42]	Äänenpainetaso
[4]	Sylinteritilavuus	[43]	Epävarmuus
[5]	Teho	[44]	Värinäarvo ajajan paikalla
[6]	Moottorin kierrosluku	[45]	Epävarmuus
[7]	Sähkölaitteisto	[46]	Värinäarvo ohjauspyörään
[8]	Akku	[47]	Epävarmuus
[9]	Takavarusteen teho	[48]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET
[10]	Polttoneste	[49]	Kuvaus
[A]	Lyijytön bensiini	[50]	Perävaunu
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[51]	Lannoitin
[12]	Moottoriöljy	[52]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[13]	Moottoriöljy, luokitus	[53]	Hiekoitin
[A]	SJ tai suurempi	[54]	Harava
[14]	Moottoriöljysäiliön tilavuus ilman suodattimen vaihtoa	[55]	Lumiketjut
[15]	Moottoriöljysäiliön tilavuus suodattimen vaihdon kanssa	[56]	Muta-/talvipyörät
[16]	Vaihteistoöljy	[57]	Leikkuulaiteyksikkö
[17]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[58]	Etuaes
[18]	Sytytystulppa	[59]	Silppuri
[19]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys	[60]	Turbiinilumilinko
[20]	Renkaat	[61]	Etuharjalaite
[21]	Renkaiden paine	[62]	Lumiaura
		[63]	Ilmastin/jyrsin
		[64]	Takapyörän vastapainot
[22]	Leikkuuleveys ja -korkeus	[65]	Lisävarusteiden takanostin
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.	[66]	Tavarateline [340 IX]
[23]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä	[67]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa	[68]	TAKAVARUSTE
[25]	Massa	[69]	ETUVARUSTE
[26]	Mitat	[70]	Lisävaruste
[27]	A = pituus		
[28]	B = akseliväli		
[29]	C = korkeus		
[30]	D = leveys		
[31]	Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)		
[32]	Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)		
[33]	Suurin sallittu kaltevuus		
[34]	Tavarateline		
[35]	Tuntilaskurin näyttö		
[36]	Tavarateline vakio		
[37]	Tavaratelineen enimmäiskantokyky		
[38]	Lisähydraulpistokkeet		
[39]	Mitattu äänitehotaso		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[39]	Niveau de puissance sonore mesuré
[2]	Modèle	[40]	Incertitude
[3]	Moteur	[41]	Niveau de puissance sonore garanti
[4]	Cylindrée	[42]	Niveau de pression sonore
[5]	Puissance	[43]	Incertitude
[6]	Tours moteur	[44]	Valeur des vibrations au poste de conduite
[7]	Installation électrique	[45]	Incertitude
[8]	Batterie	[46]	Valeur des vibrations au volant
[9]	Puissance accessoire arrière	[47]	Incertitude
[10]	Carburant	[48]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[A]	Essence sans plomb	[49]	Description
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[50]	Remorque
[12]	Huile moteur	[51]	Fertiliseur
[13]	Huile moteur, classe de service	[52]	Ramasse feuilles et herbe
[A]	SJ ou supérieure	[53]	Épandeur de sable
[14]	Capacité du réservoir huile moteur, sans remplacement du filtre	[54]	Râteau
[15]	Capacité du réservoir huile moteur, avec remplacement du filtre	[55]	Chaînes à neige
[16]	Huile de transmission	[56]	Roues complètes boue / neige
[17]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange	[57]	Ensemble du dispositif de coupe
[18]	Bougie	[58]	Herse frontale
[19]	Bougie, distance des électrodes	[59]	Dispositif à hacher
[20]	Pneus	[60]	Chasse-neige à turbine
[21]	Pression des pneus	[61]	Balayeuse frontale
		[62]	Chasse-neige à lame
	avant	[63]	Aérateur/scarificateur
	arrière	[64]	Contrepoids roues arrière
[22]	Largeur et Hauteur de coupe	[65]	Élévateur arrière pour accessoires
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »	[66]	Porte-bagages [340 IX]
[23]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant	[67]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[24]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière	[68]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[25]	Masse	[69]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[26]	Dimensions d'encombrement	[70]	Accessoire
[27]	A = Longueur		
[28]	B = Pas		
[29]	C = Hauteur		
[30]	D = Largeur		
[31]	Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)		
[32]	Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)		
[33]	Pente maximale admise		
[34]	Afficheur		
[35]	Afficheur compteur horaire		
[36]	Porte-bagages de série		
[37]	Portée maximale porte-bagages		
[38]	Prises hydrauliques auxiliaires		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[41]	Garantovana razina zvučne snage
[2]	Model	[42]	Razina zvučnog tlaka
[3]	Motor	[43]	Neizvesnost
[4]	Obujam	[44]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu
[5]	Snaga	[45]	Neizvjesnost
[6]	Broj okretaja motora	[46]	Vrijednost vibracija na upravljaču
[7]	Električni sustav	[47]	Neizvjesnost
[8]	Baterija	[48]	DODATNI PRIBOR NA UPIT
[9]	Snaga zadnjeg dodatnog pribora	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Prikolica
[A]	Bezolovni benzin	[51]	Uređaj za gnojenje
[11]	Obujam spreminka za gorivo	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[12]	Motorno ulje	[53]	Posipač pijeska
[13]	Klasa motornog ulja	[54]	Grablje
[A]	SJ ili više	[55]	Lanci za snijeg
[14]	Obujam spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[56]	Kotači za blato/snijeg
[15]	Obujam spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[57]	Rezno kućište
[16]	Ulje za menjač	[58]	Prednja drljača
[17]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamijene	[59]	Uređaj za ustinjavanje
[18]	Svjećica	[60]	Turbinski čistač snijega
[19]	Svjećica, razmak elektroda	[61]	Prednji čistač snijega
[20]	Gume	[62]	Čistač snijega sa sječivima
[21]	Tlak guma	[63]	Provetrivač
		[64]	Protuv tegovi za zadnje kotače
		[65]	Zadnji podizač dodatnog pribora
[22]	Širina i visina rezanja	[66]	Mreža za prtljagu [340 IX]
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"	[67]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[23]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed	[68]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad	[69]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[25]	Masa	[70]	Pribor
[26]	Dimenzije		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Zaslon		
[35]	Zaslon brojača		
[36]	Standardna mreža za prtljagu		
[37]	Maksimalna nosivost mreže za prtljagu		
[38]	Dodatne hidraulične spojke		
[39]	Izmerena razina zvučne snage		
[40]	Neizvjesnost		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	Garantált hangteljesítmény
[2]	Modell	[42]	Hangnyomás szint
[3]	Motor	[43]	Pontatlanság
[4]	Hengerűrtartalom	[44]	Rezgések értéke vezetőülésnél
[5]	Teljesítmény	[45]	Pontatlanság
[6]	Fordulatszám	[46]	Rezgések értéke kormánykeréknél
[7]	Elektromos berendezés	[47]	Pontatlanság
[8]	Akkumulátor	[48]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[9]	Hátsó tartozék teljesítménye	[49]	Megnevezés
[10]	Üzemanyag	[50]	Utánfutó
[A]	Ölmentes benzin	[51]	Permetező
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[52]	Levél- és fűgyűjtő
[12]	Motorolaj	[53]	Homokszűrő
[13]	Motorolaj, szervizosztály	[54]	Lombseprű
[A]	SJ vagy magasabb	[55]	Hólánc
[14]	Motorolajtartály térfogata szűrőcsere nélkül	[56]	Sár- és hókerekek
[15]	Motorolajtartály térfogata szűrőcserével	[57]	Nyíróberendezés
[16]	Hajtóműolaj	[58]	Front borona
[17]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél	[59]	Szárzúzó
[18]	Gyújtógyertya	[60]	Turbós hómáró
[19]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága	[61]	Front seprű
[20]	Abronsok	[62]	Késes hókotró
[21]	Abronsok nyomása	[63]	Mélyszellőztető/gyeplázító
		[64]	Keréksúlyok hátsó kerekéhez
[22]	Vágásszélesség és -magasság	[65]	Hátsó tartozékemelő
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t	[66]	Csomagtartó [340 IX]
[23]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben	[67]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben	[68]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[25]	Súly	[69]	FRONT TARTOZÉKOK
[26]	Helyfoglalás	[70]	Tartozék
[27]	A = hossz		
[28]	B = tengelytáv		
[29]	C = magasság		
[30]	D = szélesség		
[31]	Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)		
[32]	Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)		
[33]	Megengedett legnagyobb dőlés		
[34]	Kijelző		
[35]	Üzemóra-számláló kijelző		
[36]	Gyárilag szerelt csomagtartó		
[37]	Csomagtartó maximális terhelése		
[38]	Kiegészítő hidraulika csatlakozók		
[39]	Mért hangteljesítmény		
[40]	Pontatlanság		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[43]	Paklaida
[2]	Modelis	[44]	Vibracija vairuotojo vietoje
[3]	Variklis	[45]	Paklaida
[4]	Tūris	[46]	Vairo vibracija
[5]	Galia	[47]	Paklaida
[6]	Variklio apšukos	[48]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI
[7]	Elektros sistema	[49]	Aprašymas
[8]	Akumulatorius	[50]	Priekaba
[9]	Galinio priedo galia	[51]	Tręštuvas
[10]	Degalai	[52]	Lapų ir žolių rinktuvai
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Smėlio barstytuvas
[11]	Degalų bako talpa	[54]	Grėblys
[12]	Variklio alyva	[55]	Sniego grandinės
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	Ratai purvui / sniegui
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	Pjovimo prietaiso agregatas
[14]	Variklio alyvos talpos tūris, nekeičiant filtro	[58]	Priekinės akėčios
[15]	Variklio alyvos talpos tūris, keičiant filtrą	[59]	Smulkintuvas
[16]	Transmisinė alyva	[60]	Turbininis sniego valytuvas
[17]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu	[61]	Priekinis šlavimo prietaisas
[18]	Žvakė	[62]	Peilinis sniego valytuvas
[19]	Tarpai tarp žvakės elektrodų	[63]	Aeratorius/skarifikatorius
[20]	Padangos	[64]	Galinių ratų atsvarai
[21]	Oro slėgis padangose	[65]	Galinis priedų kėlimo prietaisas
		[66]	Laikiklis [340 IX]
[22]	Pjovimo plotis ir aukštis	[67]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.	[68]	GALINIAI PRIEDAI
[23]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga	[69]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga	[70]	Priedas
[25]	Svoris		
[26]	Išmatavimai		
[27]	A = Ilgis		
[28]	B = Žingsnis		
[29]	C = Aukštis		
[30]	D = Plotis		
[31]	Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)		
[32]	Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)		
[33]	Maksimalus leistinas pokrypis		
[34]	Ekranėlis		
[35]	Skaitiklio ekranėlis		
[36]	Standartinis laikiklis		
[37]	Maksimali krumpļastiebio jėga		
[38]	Papildomi hidrauliniai lizdai		
[39]	Išmatuota garso lygio galia		
[40]	Paklaida		
[41]	Garantuota garso lygio galia		
[42]	Garso slėgio lygis		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[43]	Nenoteiktība
[2]	Modelis	[44]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī
[3]	Dzinējs	[45]	Nenoteiktība
[4]	Tilpums	[46]	Vibrācijas vērtība pie stūres
[5]	Jauda	[47]	Nenoteiktība
[6]	Dzinēja apgriezienu skaits	[48]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA
[7]	Elektriskā sistēma	[49]	Apraksts
[8]	Akumulators	[50]	Piekabe
[9]	Aizmugurējo piederumu jauda	[51]	Mēsloātājs
[10]	Degviela	[52]	Lapu un zāles savācējs
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Smilšu kaisītājs
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	Grābeklis
[12]	Motoreļļa	[55]	Sniega ķēdes
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	Dubļu/sniega riteņi
[A]	SJ vai augstāka	[57]	Plaušanas ierīces komplekts
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nemainot filtru	[58]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[15]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nomainot filtru	[59]	Smalcinātājs
[16]	Transmisijas eļļa	[60]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[17]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomaiņas brīdī	[61]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[18]	Svece	[62]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[19]	Svece, elektrodu atstarpe	[63]	Irdinātājs/skarifikators
[20]	Riepas	[64]	Aizmugurējo riteņu pretsvari
[21]	Riepu spiediens	[65]	Piederumu aizmugurējais pacēlājs
		[66]	Plaukts [340 IX]
[22]	Plaušanas augstums un platums	[67]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"	[68]	AIZMUGURĒS PIEDERUMI
[23]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu	[69]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[24]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas	[70]	Piederums
[25]	Svars		
[26]	Balstvirsmas izmēri		
[27]	A = Garums		
[28]	B = Solis		
[29]	C = Augstums		
[30]	D = Platums		
[31]	Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)		
[32]	Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)		
[33]	Maksimālais pieļaujamais slīpums		
[34]	Displejs		
[35]	Skaitītāja displejs		
[36]	Standarta plaukts		
[37]	Pārvadātāja maksimālā kapacitāte		
[38]	Papildu hidrauliskie izvadi		
[39]	Mēritās skaņas jaudas līmenis:		
[40]	Nenoteiktība		
[41]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[42]	Skaņas spiediena līmenis		

0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

[1]	Тип	[39]	Измерено ниво на звукот
[2]	Модел	[40]	Отстапки
[3]	Мотор	[41]	Загарантирана звучна моќност
[4]	Зафатнина на моторот	[42]	Ниво на изложеност на звукот
[5]	Моќ	[43]	Отстапки
[6]	Обрт на моторот	[44]	Вредност на вибрации на управувачкото место
[7]	Електричен систем	[45]	Отстапки
[8]	Батерии	[46]	Вредност на вибрациите на управувачот
[9]	Заден додаток за електрична енергија	[47]	Отстапки
[10]	Гориво	[48]	ДОДАТОЦИ ДОСТАПНИ НА БАРАЊЕ
[A]	Безоловен бензин	[49]	Објаснување
[11]	Зафатнина на резервоарот	[50]	Приколка
[12]	Моторно масло	[51]	Распрскувач на ѓубриво
[13]	Моторно масло, категорија	[52]	Дел за собирање на трева и лисја
[A]	CJ или повисоко	[53]	Распрскувач на песок
[14]	Капацитет на резервоарот за моторното масло, без промена на филтерот	[54]	Гребло
[15]	Капацитет на резервоарот за моторното масло, со промена на филтерот	[55]	Синџири за снег
[16]	Пренос на течноста	[56]	Гуми за кал/снег
[17]	Количина на пренос на течноста потребна за промена на течноста	[57]	Завртка за уредот за сечење
[18]	Свеќичка	[58]	Предно рало
[19]	Отвор на свеќичката	[59]	"Дел за дробење
[20]	Гуми	[60]	Исфрлувач за снегот
[21]	Притисок на гумите	[61]	Предна четка
		[62]	Ралица за снег со нож
		[63]	Дел за проветрување/засекување на тревата
[22]	Висина и ширина на сечење	[64]	Против-тегови за задните тркала
[A]	За висината на сечењето, погледнете го делот "Табела со технички податоци" во упатството за уредот за сечење	[65]	Додаток за задно подигнување
		[66]	Транспортер [340 IX]
[23]	Брзина за движење на напред (индикативно)	[67]	ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ
[24]	Брзина за движење на назад (индикативно)	[68]	ЗАДНИ ДОДАТОЦИ
[25]	Тежина	[69]	ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ
[26]	Вкупни димензии	[70]	Додатоци
[27]	A=Должина		
[28]	B=Оддалеченост		
[29]	C = Висина		
[30]	D=Ширина		
[31]	Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)		
[32]	Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)		
[33]	Најголема вредност на наведнување.		
[34]	Екран		
[35]	Екран за мерење на работните часови.		
[36]	Стандарден транспортер		
[37]	Носивост на транспортерот		
[38]	Хидраулични приклучоци (дополнителни)		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[38]	Hydraulische aansluitingen
[2]	Model	[39]	Gemeten geluidsvermogniveau
[3]	Motor	[40]	Onzekerheid
[4]	Cilinderinhoud	[41]	Gegarandeerd geluidsvermogniveau
[5]	Vermogen	[42]	Geluidsdrukkniveau
[6]	Motortoeren	[43]	Onzekerheid
[7]	Elektrisch systeem	[44]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats
[8]	Accu	[45]	Onzekerheid
[9]	Vermogen accessoire achterzijde	[46]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel
[10]	Brandstof	[47]	Onzekerheid
[A]	Loodvrije benzine	[48]	OPTIONELE ACCESSOIRES
[11]	Inhoud brandstoftank	[49]	Beschrijving
[12]	Motorolie	[50]	Aanhanger
[13]	Motorolie, klasse	[51]	Mestverspreider
[A]	SJ of hoger	[52]	Bladeren- en grasopvangbak
[14]	Inhoud motoroliereservoir, zonder vervanging van het filter	[53]	Zandstrooier
[15]	Inhoud motoroliereservoir, met vervanging van het filter	[54]	Verticuteermachine
[16]	Transmissieolie	[55]	Sneeuwkettingen
[17]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing	[56]	Modderwielen/sneeuwwielen
[18]	Bougie	[57]	Maaisysteemgroep
[19]	Bougie, afstand elektroden	[58]	Eg aan voorzijde
[20]	Banden	[59]	Hakselaar
[21]	Bandenspanning	[60]	Roterende sneeuwruimer
		[61]	Frontborstel
		[62]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[22]	Maai breedte en -hoogte	[63]	Bodemventilator/verticuleermachine
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"	[64]	Tegengewichten achterwielen
[23]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	[65]	Hefstelsysteem achterzijde voor accessoires
[24]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	[66]	Pakkendrager [340 IX]
[25]	Gewicht	[67]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[26]	Afmetingen	[68]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[27]	A = Lengte	[69]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[28]	B = Wielbasis	[70]	Accessoire
[29]	C = Hoogte		
[30]	D = Breedte		
[31]	Belastingslimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)		
[32]	Belastingslimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)		
[33]	Maximaal toegestane helling		
[34]	Display		
[35]	Display urenteller		
[36]	Pakkendrager als standaarduitrusting		
[37]	Maximaal draagvermogen pakkendrager		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[43]	Toleranse
[2]	Modell	[44]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen
[3]	Motor	[45]	Toleranse
[4]	Slagvolum	[46]	Vibrasjonsverdier ratt
[5]	Motoreffekt	[47]	Toleranse
[6]	Motoromdreininger	[48]	TILLEGGSTUTSTYR PÅ FORESPØRSEL
[7]	Elektrisk anlegg	[49]	Beskrivelse
[8]	Batteri	[50]	Tilhenger
[9]	Effekt bakmontert utstyr	[51]	Gjødselspreder
[10]	Drivstoff	[52]	Blad- og gressoppsamler
[A]	Blyfri bensin	[53]	Sandspreder
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	Rive
[12]	Motorolje	[55]	Snøkettinger
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	Gjørme-/snøhjul
[A]	SJ eller høyere	[57]	Klippeaggregat
[14]	Kapasitet motoroljebholder, uten filterskifte	[58]	Frontmontert harve
[15]	Kapasitet motoroljetank, med skifte av filter	[59]	Skjæreaggregat
[16]	Transmisjonsolje	[60]	Snøfreser med turbin
[17]	Mengde transmisjonsolje ved skifte	[61]	Frontmontert feieaggregat
[18]	Tennplugg	[62]	Snøplog med vinge
[19]	Tennplugg, elektrodeavstand	[63]	Plenluffer/kultivator
[20]	Dekk	[64]	Motvekt bakhjul
[21]	Dekktrykk	[65]	Bakmontert redskapsløfter
		[66]	Lasteplan [340 IX]
[22]	Klippebredde og høyde	[67]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet	[68]	BAKMONTERTE TILBEHØR
[23]	Fremdriftshastighet (veil.) forover	[69]	FRONTMONTERTE TILBEHØR
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover	[70]	Tilbehør
[25]	Maskinens totalvekt		
[26]	Utvendige mål		
[27]	A = Lengde		
[28]	B = Akselavstand		
[29]	C = Høyde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft)		
[32]	Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt)		
[33]	Maks. tillatt helling		
[34]	Display		
[35]	Display for timeteller		
[36]	Lasteplan (standardutstyr)		
[37]	Lasteplanets maks. lasteevne		
[38]	Ekstra hydraulikkuttak		
[39]	Målt lydstyrkenivå		
[40]	Toleranse		
[41]	Garantert lydstyrkenivå		
[42]	Lydtrykknivå		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[40]	Margines niepewności
[2]	Model	[41]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[3]	Silnik	[42]	Poziom ciśnienia akustycznego
[4]	Pojemność skokowa	[43]	Margines niepewności
[5]	Moc	[44]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy
[6]	Obroty silnika	[45]	Margines niepewności
[7]	Instalacja elektryczna	[46]	Wartość wibracji przy kierownicy
[8]	Akumulator	[47]	Margines niepewności
[9]	Moc tylnego akcesorium	[48]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[10]	Paliwo	[49]	Opis
[A]	Benzyna bezołowiowa	[50]	Przyczepa
[11]	Pojemność zbiornika paliwa	[51]	Urządzenie do nawożenia
[12]	Olej silnikowy	[52]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[53]	Piaskarka
[A]	SJ lub wyższy	[54]	Zgrabiarka
[14]	Pojemność miski olejowej silnika, bez wymiany filtra	[55]	Łańcuchy śniegowe
[15]	Pojemność miski olejowej silnika z wymianą filtra	[56]	Koła błotne / śnieżne
[16]	Olej przekładniowy	[57]	Zespół urządzenia tnącego
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany	[58]	Brona przednia
[18]	Świeca zapłonowa	[59]	Kruszarka
[19]	Świeca, odległość elektrod	[60]	Odśnieżarka turbinowa
[20]	Opony	[61]	Zamiatarka przednia
[21]	Ciśnienie w oponach	[62]	Pług śnieżny z ostrzem
		[63]	Aerator/ skaryfikator
[22]	Szerokość i wysokość cięcia	[64]	Przeciwcieżary tylnych kół
[A]	Odnosnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".	[65]	Tylny podnośnik dla akcesoriów
[23]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu	[66]	Bagażnik [340 IX]
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu	[67]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[25]	Ciężar	[68]	AKCESORIA TYLNE
[26]	Wymiary	[69]	AKCESORIA PRZEDNIE
[27]	A = Długość	[70]	Akcesorium
[28]	B = Odstęp		
[29]	C = Wysokość		
[30]	D = Szerokość		
[31]	Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)		
[32]	Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)		
[33]	Maksymalne dopuszczalne nachylenie		
[34]	Wyświetlacz		
[35]	Wyświetlacz licznika		
[36]	Bagażnik z serii		
[37]	Maksymalna nośność bagażnika		
[38]	Pomocnicze gniazda hydrauliczne		
[39]	Mierzony poziom mocy akustycznej		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[37]	Alcance máximo suporte de bagagem
[2]	Modelo	[38]	Tomadas hidráulicas auxiliares
[3]	Motor	[39]	Nível de potência sonora medido
[4]	Cilindrada	[40]	Incerteza
[5]	Potência	[41]	Nível de potência sonora garantido
[6]	Rotações do motor	[42]	Nível de pressão sonora
[7]	Equipamento elétrico	[43]	Incerteza
[8]	Bateria	[44]	Valor das vibrações no posto de condução
[9]	Potência acessório posterior	[45]	Incerteza
[10]	Combustível	[46]	Valor das vibrações no volante
[A]	Benzina sem chumbo	[47]	Incerteza
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[48]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[12]	Óleo motor	[49]	Descrição
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[50]	Reboque
[A]	SJ ou superior	[51]	Fertilizador
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, sem substituição do filtro	[52]	Recolhedor de folhas e erva
[15]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, com substituição do filtro	[53]	Distribuidor de areia
[16]	Óleo Transmissão	[54]	Ancinho
[17]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[55]	Correntes de neve
[18]	Vela	[56]	Rodas para lama / neve
[19]	Vela, distância elétrodos	[57]	Conjunto do dispositivo de corte
[20]	Pneus	[58]	Grade frontal
[21]	Pressão dos pneus.	[59]	Máquina de cortar
		[60]	Dispositivo para remover a neve de turbina
		[61]	Vassoura frontal
		[62]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[22]	Largura e altura de corte	[63]	Arejador/escarificador
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"	[64]	Contrapeso rodas posteriores
[23]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente	[65]	Sistema de elevação posterior para acessórios
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás	[66]	Suporte para bagagem [340 IX]
[25]	Massa	[67]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[26]	Dimensões de delimitação	[68]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[27]	A = Comprimento	[69]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[28]	B = Passo	[70]	Acessório
[29]	C = Altura		
[30]	D = Largura		
[31]	Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)		
[32]	Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)		
[33]	Inclinação máxima autorizada		
[34]	Ecrã		
[35]	Ecrã conta-horas		
[36]	Suporte para bagagem de série		

0 TABEL CU DATE TEHNICE

[1]	Tip	[39]	Nivel de putere sonoră măsurat
[2]	Model	[40]	Incertitudine
[3]	Motor	[41]	Nivel de putere sonoră garantat
[4]	Capacitate cilindrică	[42]	Nivel de presiune sonoră
[5]	Putere	[43]	Incertitudine
[6]	Număr rotații motor	[44]	Valoarea vibrațiilor la postul de conducere
[7]	Instalație electrică	[45]	Incertitudine
[8]	Baterie	[46]	Valoarea vibrațiilor la volan
[9]	Putere accesoriu posterior	[47]	Incertitudine
[10]	Carburant	[48]	ACCESORII LA CERERE
[A]	Benzină fără plumb	[49]	Descriere
[11]	Capacitate rezervor carburant	[50]	Remorcă
[12]	Ulei de motor	[51]	Fertilizator
[13]	Ulei de motor, categorie	[52]	Dispozitiv de adunat frunze și iarbă
[A]	SJ sau superioară	[53]	Distribuitor de nisip
[14]	Capacitate rezervor ulei de motor, fără înlocuirea filtrului	[54]	Greblă
[15]	Capacitate rezervor ulei de motor, cu înlocuirea filtrului	[55]	Lanțuri antiderapante pentru zăpadă
[16]	Ulei de transmisie	[56]	Roți de noroi / zăpadă
[17]	Canțitate ulei de transmisie în momentul înlocuirii	[57]	Ansamblu dispozitiv de tăiere
[18]	Bujie	[58]	Grapă frontală
[19]	Bujie, distanță electrozi	[59]	Tocător
[20]	Pneuri	[60]	Freză de zăpadă cu turbină
[21]	Presiune în pneuri	[61]	Perie frontală
		[62]	Lamă de zăpadă
		[63]	Aerator/scarificator
[22]	Lățimea și înălțimea de tăiere	[64]	Contragreutăți roți posterioare
[A]	Pentru informații privind înălțimea de tăiere, consultați "Tabelul cu date tehnice" din manualul "ansamblul dispozitivului de tăiere"	[65]	Ridicător posterior pentru accesorii
[23]	Viteza de deplasare (indicativă), în timpul deplasării înainte	[66]	Portbagaj [340 IX]
[24]	Viteza de deplasare (indicativă), în timpul deplasării în marșarier	[67]	TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR
[25]	Greutate	[68]	ACCESORII POSTERIOARE
[26]	Dimensiuni de gabarit	[69]	ACCESORII FRONTALE
[27]	A = Lungime	[70]	Accesorii
[28]	B = Pas		
[29]	C = Înălțime		
[30]	D = Lățime		
[31]	Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)		
[32]	Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)		
[33]	Înclinația maximă admisă		
[34]	Display		
[35]	Display contor		
[36]	Portbagaj de serie		
[37]	Capacitate maximă portbagaj		
[38]	Prize hidraulice auxiliare		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[36]	Багажник серийного оснащения
[2]	Модель	[37]	Максимальная грузоподъемность багажника
[3]	Двигатель	[38]	Вспомогательные механизмы отбора гидравлической мощности
[4]	Объем цилиндров	[39]	Уровень измеренной звуковой мощности
[5]	Мощность	[40]	Погрешность
[6]	Обороты двигателя	[41]	Уровень звуковой мощности гарантированный
[7]	Электроустановка	[42]	Уровень звукового давления
[8]	Аккумулятор	[43]	Погрешность
[9]	Мощность заднего навесного орудия	[44]	Уровень вибрации на месте водителя
[10]	Топливо	[45]	Погрешность
[A]	Неэтилированный бензин.	[46]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[11]	Емкость топливного бака	[47]	Погрешность
[12]	Масло двигателя	[48]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[49]	Описание
[A]	SJ или выше	[50]	Прицеп
[14]	Емкость бака для масла двигателя, без замены фильтра	[51]	Устройство для разбрасывания удобрений
[15]	Емкость бака для масла двигателя, с заменой фильтра	[52]	Устройство для сбора листьев и травы
[16]	Масло коробки передач	[53]	Устройство для разбрасывания песка
[17]	Количество масла коробки передач в момент замены	[54]	Грабли
[18]	Свеча зажигания	[55]	Цепи противоскольжения
[19]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[56]	Колеса для грязи / снега
[20]	Шины	[57]	Режущий узел
[21]	Давление в шинах	[58]	Фронтальный рыхлитель
		[59]	Измельчитель
[22]	Ширина и высота стрижки	[60]	Турбинный снегоочиститель
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла	[61]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[23]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед	[62]	Шнекороторный снегоочиститель
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом	[63]	Рыхлитель/культиватор
[25]	Масса	[64]	Противовесы задних колес
[26]	Габаритные размеры	[65]	Заднее устройство подъема навесных орудий
[27]	A = Длина	[66]	Багажник [340 IX]
[28]	B = Межосевое расстояние	[67]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[29]	C = Высота	[68]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[30]	D = Ширина	[69]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[31]	Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)	[70]	Навесное орудие
[32]	Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксируемый вес)		
[33]	Допустимый максимальный наклон		
[34]	Дисплей		
[35]	Дисплей счетчика моточасов		

0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1]	Typ	[42]	Hladina akustického tlaku
[2]	Model	[43]	Neistá
[3]	Motor	[44]	Hodnota vibrácií na mieste vodiča
[4]	Objem mortora	[45]	Neistá
[5]	Výkon	[46]	Hodnota vibrácií na volante
[6]	Otáčky motora	[47]	Neistá
[7]	Elektrický systém	[48]	PRÍDAVNÉ ZARIADENIA NA POŽIADANIE
[8]	Akumulátor	[49]	Popis
[9]	Výkon zadného prídavného zariadenia	[50]	Príves
[10]	Palivo	[51]	Rozhadzovač hnojiva
[A]	Bezolovnatý benzín	[52]	Zberač lístia a trávy
[11]	Kapacita palivovej nádrže	[53]	Rozhadzovač piesku
[12]	Motorový olej	[54]	Zhrňovač
[13]	Motorový olej, prevádzková kategória	[55]	Snehové reťaze
[A]	SJ alebo vyššia	[56]	Kolesá do blata / snehu
[14]	Kapacita olejovej nádrže motora, bez výmeny filtra	[57]	Súbor rezacej jednotky
[15]	Kapacita olejovej nádrže motora, s výmenou filtra	[58]	Predné brány
[16]	Prevodový olej	[59]	Rezačka
[17]	Množstvo prevodového oleja pri výmene	[60]	Turbinový snehový pluh
[18]	SVIEČKA	[61]	Predná zametačka
[19]	SVIEČKA, vzdialenosť elektród	[62]	Snehová fréza
[20]	Pneumatiky	[63]	Prevzdušňovač/kyprič
[21]	Tlak v pneumatikách	[64]	Protizávažia zadných kolies
		[65]	Zadný zdvihač prídavných zariadení
[22]	Šírka a výška kosenia	[66]	Nosič balíkov [340 IX]
[A]	Informácie o výške kosenia nájdete v "Tabuľke technických údajov" návodu na prevádzku, spolu s informáciami o "rezacej jednotke"	[67]	TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ
[23]	Rýchlosť posunu (indikatívna) pri postupe dopredu	[68]	ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA
[24]	Rýchlosť posunu (indikatívna) pri spätnom chode	[69]	PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA
[25]	Hmotnosť	[70]	Prídavné zariadenie
[26]	Rozmery potrebného priestoru		
[27]	A = Dĺžka		
[28]	B = Rázvor		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šírka		
[31]	Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)		
[32]	Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)		
[33]	Maximálny povolený náklon		
[34]	Displej		
[35]	Displej Počítadlo motohodín		
[36]	Sériový nosič balíkov		
[37]	Maximálna nosnosť batožinového nosiča		
[38]	Pomocné hydraulické čelúste		
[39]	Hladina nameraného akustického výkonu		
[40]	Neistá		
[41]	Hladina zaručeného akustického výkonu		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[41]	Raven zagotovljene zvočne moči
[2]	Model	[42]	Raven zvočnega pritiska
[3]	Motor	[43]	Negotovost
[4]	Cilindri	[44]	Raven vibracij na voznikovem sedežu
[5]	Moč	[45]	Negotovost
[6]	Obrati motorja	[46]	Raven tresljajev na volanu
[7]	Električni sistem	[47]	Negotovost
[8]	Akumulator	[48]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO
[9]	Moč zadnjega nastavka	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Priklopnik
[A]	Neosvinčen bencin	[51]	Gnojilo
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[52]	Zbiralna posoda za listje in travo
[12]	Motorno olje	[53]	Trosilnik peska
[13]	Motorno olje, delovni razred	[54]	Grablje
[A]	SJ ali višje	[55]	Snežne verige
[14]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, brez za- menjave filtra	[56]	Kolesa za blato / sneg
[15]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, z zamenjavo filtra	[57]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[16]	Olje v menjalniku	[58]	Frontalna brana
[17]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave	[59]	Mulčer
[18]	Svečka	[60]	Turbinski snežni plug
[19]	Svečka, razdalja od elektrod	[61]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[20]	Pnevmatike	[62]	Odmetalnik snega
[21]	Pritisk v pnevmatikah	[63]	Kultivator/Rahljalnik
		[64]	Kontrauteži za zadnja kolesa
		[65]	Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj
[22]	Širina in višina košnje	[66]	Prtljažnik [340 IX]
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priložniku "Sklopa Plošče za rezanje"	[67]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[23]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej	[68]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji	[69]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[25]	Masa	[70]	Dodatni priključek
[26]	Dimenzije velikosti		
[27]	A = Dolžina		
[28]	B = Korak		
[29]	C = Višina		
[30]	D = Širina		
[31]	Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimal- na vertikalna sila)		
[32]	Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimal- na teža pri vleki)		
[33]	Maksimalni dovoljen naklon		
[34]	Zaslon		
[35]	Zaslon za štetje ur		
[36]	Prtljažnik serijsko		
[37]	Maksimalna zmogljivost prtljažnika		
[38]	Pomožni hidravlični priključki		
[39]	Raven izmerjene zvočne moči		
[40]	Negotovost		

0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA

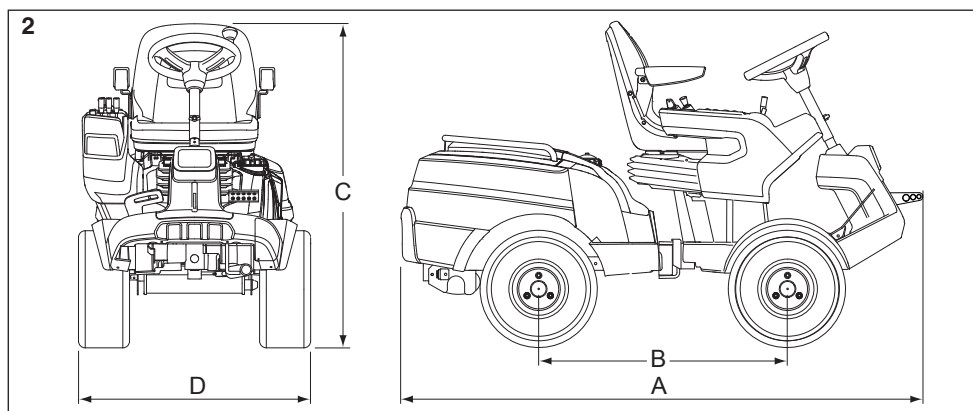
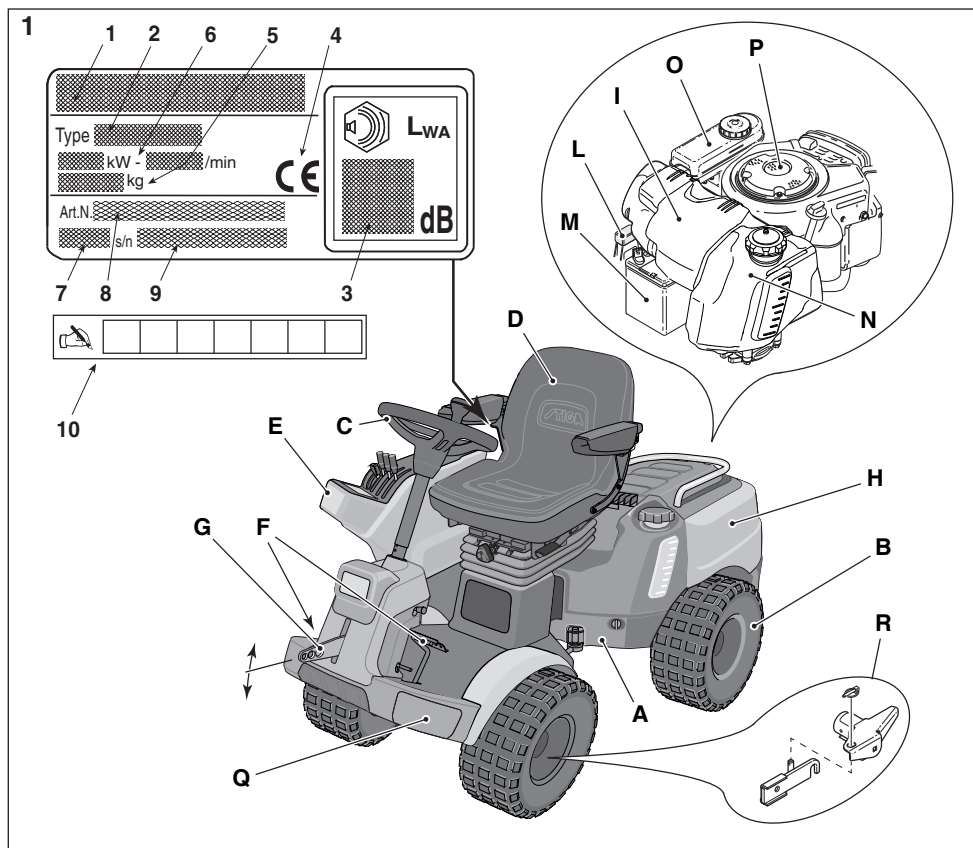
[1]	Tip	[41]	Garantovan nivo zvučne snage
[2]	Model	[42]	Nivo zvučnog pritiska
[3]	Motor	[43]	Neizvesnost
[4]	Kubikaža	[44]	Vrednost vibracija na mestu vozača
[5]	Snaga	[45]	Neizvesnost
[6]	Obrtaji motora	[46]	Vrednost vibracija na volanu
[7]	Električna šema	[47]	Neizvesnost
[8]	Baterija	[48]	DODATNA OPREMA NA ZAHTEV
[9]	Snaga zadnje dodatne opreme	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Prikolica
[A]	Bezolovni benzin	[51]	Uređaj za đubrenje
[11]	Zapremina rezervoara za gorivo	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[12]	Motorno ulje	[53]	Rasipač peska
[13]	Klasa motornog ulja	[54]	Grabljulje
[A]	SJ ili više	[55]	Lanci za sneg
[14]	Zapremina rezervara za ulje motora, bez zamene filtera	[56]	Točkovi za blato / sneg
[15]	Zapremina rezervoara za ulje, sa zamenom filtera	[57]	Sklop elemenata za košenje (noževi)
[16]	Ulje za menjač	[58]	Prednja drljača
[17]	Količina ulja za menjač u trenutku zamene	[59]	Uređaj za seckanje
[18]	Svećica	[60]	Turbinski čistač snega
[19]	Svećica, rastojanje polova	[61]	Prednji čistač snega
[20]	Gume	[62]	Čistač snega s noževima
[21]	Pritisak guma	[63]	Provetrič
		[64]	Protiv tegovi za zadnje točkove
[22]	Širina i visina košenja	[65]	Zadnji podizač dodatne opreme
[A]	Za visinu košenja, pogledajte "Tabelu s tehničkim podacima" u priručniku za "sklop reznih elemenata (noževa)"	[66]	Rešetka za prtljag [340 IX]
[23]	Brzina hoda (okvirna) u napred	[67]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME
[24]	Brzina hoda (okvirna) u nazad	[68]	ZADNJA DODATNE OPREMA
[25]	Masa	[69]	PREDNJA DODATNE OPREMA
[26]	Dimenzije	[70]	Dodatak
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Ekran		
[35]	Ekran brojača		
[36]	Serijska rešetka za prtljag		
[37]	Maksimalna nosivost mreže za prtljag		
[38]	Pomoćne hidraulične spojke		
[39]	Izmeren nivo zvučne snage		
[40]	Neizvesnost		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[44]	Vibrationer på förarplatsen
[2]	Modell	[45]	Osäkerhet
[3]	Motor	[46]	Rattvibrationer
[4]	Cylindervolym	[47]	Osäkerhet
[5]	Effekt	[48]	TILLVALSTILLBEHÖR
[6]	Motorvarvtal	[49]	Beskrivning
[7]	Elsystem	[50]	Släp
[8]	Batteri	[51]	Gödselspridare
[9]	Effekt bakmonterat tillbehör	[52]	Blad- och gräsuppsamlare
[10]	Bränsle	[53]	Sandspridare
[A]	Blyfri bensin	[54]	Kratta
[11]	Volym bränsletank	[55]	Snökedjor
[12]	Motorolja	[56]	Hjul för lera/snö
[13]	Motorolja, serviceklass	[57]	Klippaggregat
[A]	SJ eller högre	[58]	Främre jordfräs
[14]	Volym motoroljetank, utan filterbyte	[59]	Kompostkvarn
[15]	Volym motoroljetank, med filterbyte	[60]	Snöslunga med turbin
[16]	Transmissionsolja	[61]	Främre borste
[17]	Mängd transmissionsolja vid byte	[62]	Snöröjare med blad
[18]	Tändstift	[63]	Luftare/vertikalskärare
[19]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna	[64]	Motvikter för bakhjul
[20]	Däck	[65]	Bakre tillbehörslyft
[21]	Däcktryck	[66]	Pakethållare [340 IX]
		[67]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[22]	Klippbredd och klipphöjd	[68]	BAKRE TILLBEHÖR
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.	[69]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[23]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt	[70]	Tillbehör
[24]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[25]	Vikt		
[26]	Dimensioner		
[27]	A = Längd		
[28]	B = Hjulbas		
[29]	C = Höjd		
[30]	D = Bredd		
[31]	Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)		
[32]	Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt)		
[33]	Max. tillåten lutning		
[34]	Display		
[35]	Display timräknare		
[36]	Standard pakethållare		
[37]	Belastningsgräns för lasthållare		
[38]	Extra hydraulikanslutningar		
[39]	Mätt ljudeffektnivå		
[40]	Osäkerhet		
[41]	Garanterad ljudeffektnivå		
[42]	Ljudtrycksnivå		
[43]	Osäkerhet		

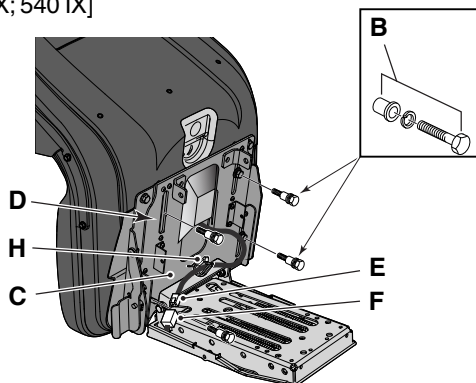
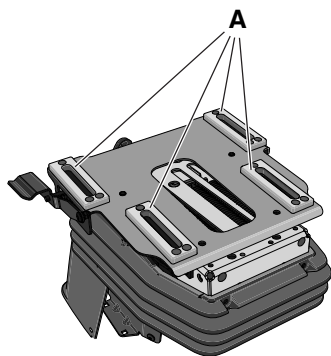
0 TEKNİK BİLGİ TABLOSU

[1]	Tip	[42]	Ses basıncı seviyesi
[2]	Model	[43]	Hata
[3]	Motor	[44]	Sürücü yerinde titreşim değeri
[4]	Silindir	[45]	Hata
[5]	Güç	[46]	Direksiyonda titreşim değeri
[6]	Motor devri	[47]	Hata
[7]	Elektrik tesisatı	[48]	TALEP ÜZERİNE AKSESUARLAR
[8]	Batarya	[49]	Tarîf
[9]	Arka aksesuar güç	[50]	Römork
[10]	Yakıt	[51]	Gübre
[A]	Kurşunsuz benzin	[52]	Yaprak ve ot toplayıcıları
[11]	Yakıt deposu kapasitesi	[53]	Kum dağıtıcı
[12]	Motor yağı	[54]	Tırmık
[13]	Motor yağı, servis sınıfı	[55]	Kar zincirleri
[A]	SJ veya üstü	[56]	Çamur / kar tekerleri
[14]	Motor yağ deposu kapasitesi, filtre değişikliği olmadan	[57]	Kesim tertibatı düzeneği
[15]	Motor yağ deposu kapasitesi, filtre değişikliği ile	[58]	Ön tırmık
[16]	Şanzıman Yağı	[59]	Öğütücü
[17]	Değiştirme anında şanzıman yağı miktarı	[60]	Türbinli kar küreme aracı
[18]	Buji	[61]	Ön kürek
[19]	Buji, elektrot mesafesi	[62]	Bıçaklı kar küreme aracı
[20]	Lastikler	[63]	Havalandırıcı
[21]	Lastik basıncı	[64]	Arka tekerlek karşı ağırlıkları
		[65]	Aksesuarlar için arka yükseltici
[22]	Kesim genişliği ve yüksekliği	[66]	Paket taşıyıcı [340 IX]
[A]	Kesim yüksekliği için, "Kesim tertibatı düzeneği" kılavuzunun "Teknik Veriler Tablosu"na bakınız.	[67]	AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO
[23]	İleri viteste ilerleme hızı (gösterge)	[68]	ARKA AKSESUARLAR
[24]	Geri viteste ilerleme hızı (gösterge)	[69]	ÖN AKSESUARLAR
[25]	Kütle	[70]	Aksesuar
[26]	Engel boyutları		
[27]	A = Uzunluk		
[28]	B = Adım		
[29]	C = Yükseklik		
[30]	D = Genişlik		
[31]	Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)		
[32]	Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)		
[33]	İzin verilen maksimum eğim		
[34]	Ekran		
[35]	Zaman Sayacı Ekranı		
[36]	Seri paket taşıyıcı		
[37]	Maksimum paket taşıma kapasitesi		
[38]	Yardımcı hidrolik bağlantılar		
[39]	Ölçülen ses gücü seviyesi		
[40]	Hata		
[41]	Garanti edilen ses gücü seviyesi		

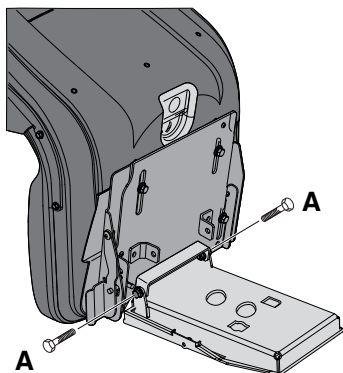


5

[740 IOX; 540 IX]



[340 IX]

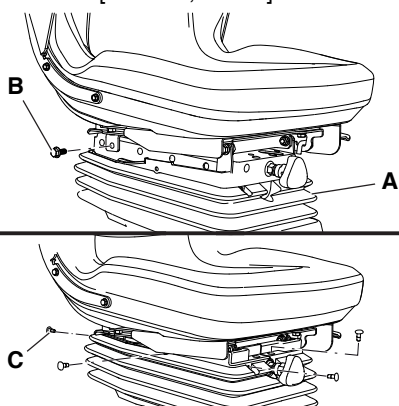


6

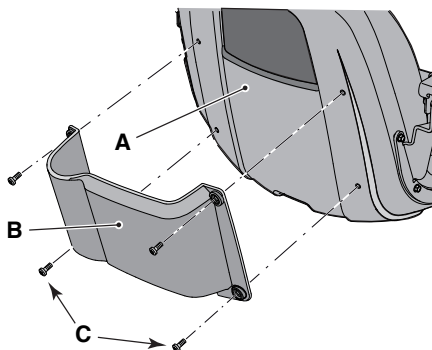


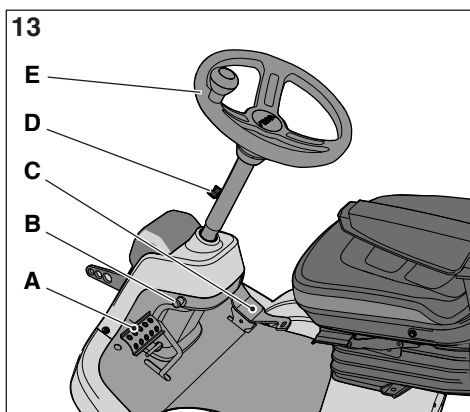
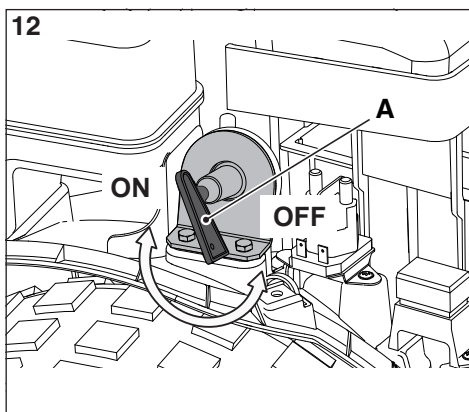
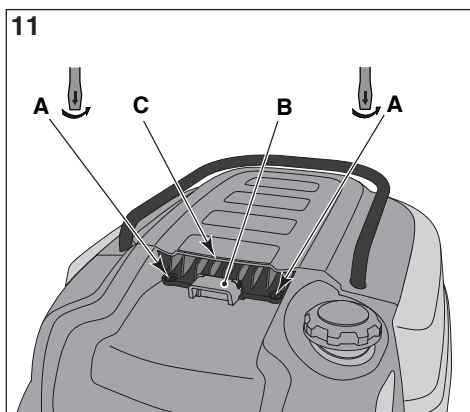
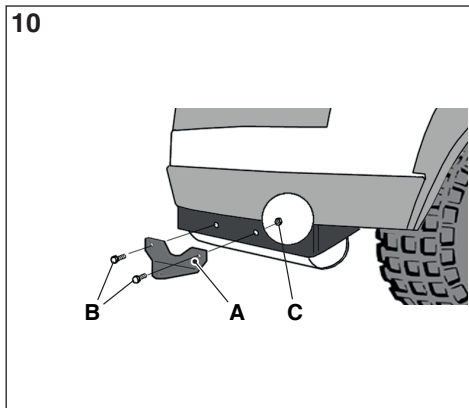
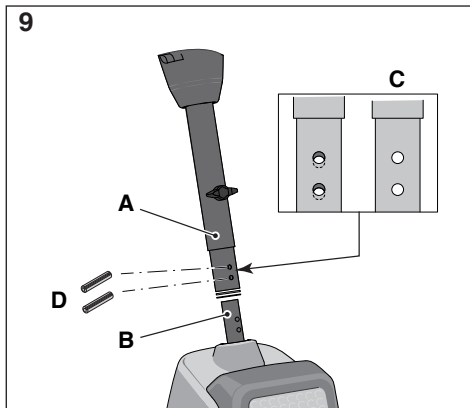
7

[740 IOX; 540 IX]



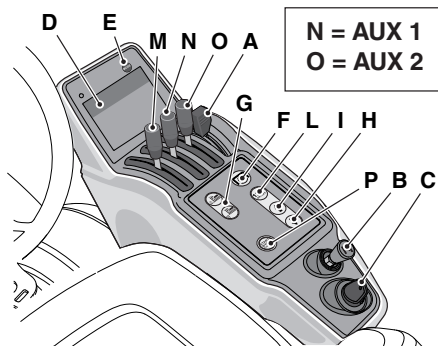
8



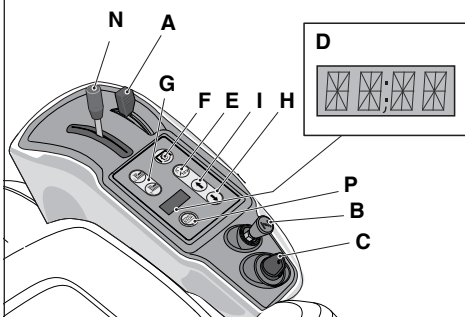


14

[740 IOX; 540 IX]

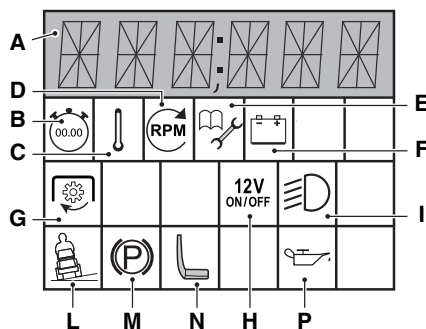


[340 IX]

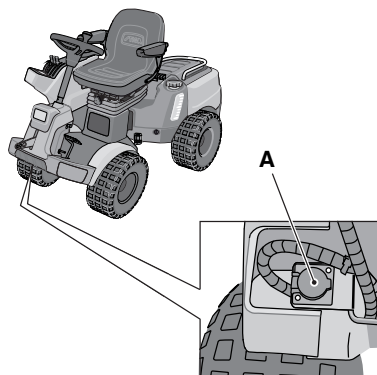


15

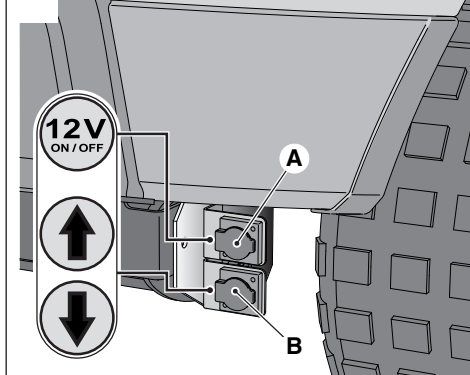
[740 IOX; 540 IX]



16

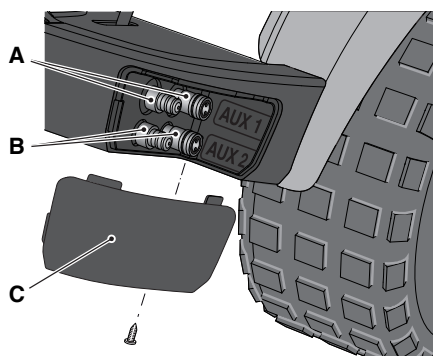


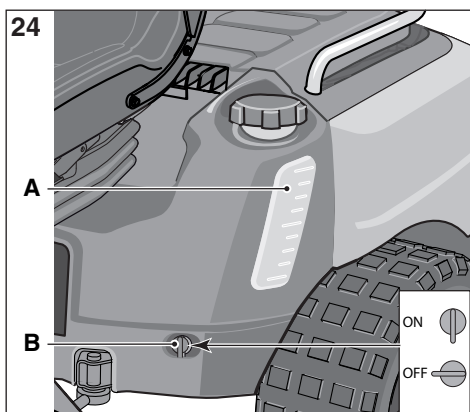
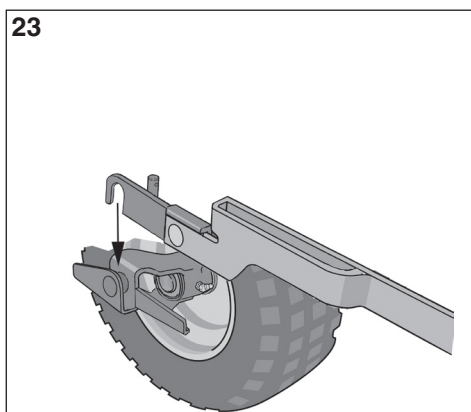
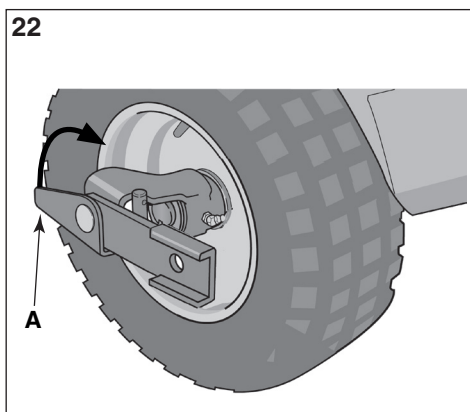
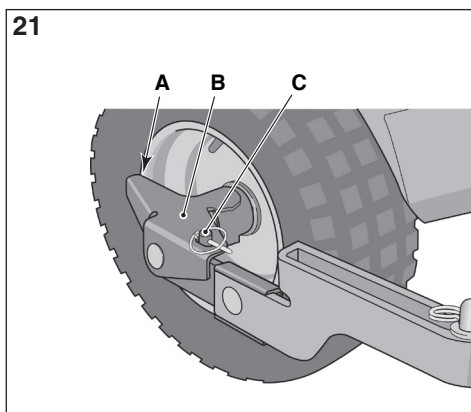
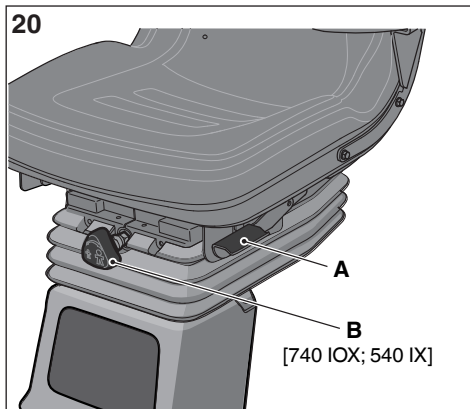
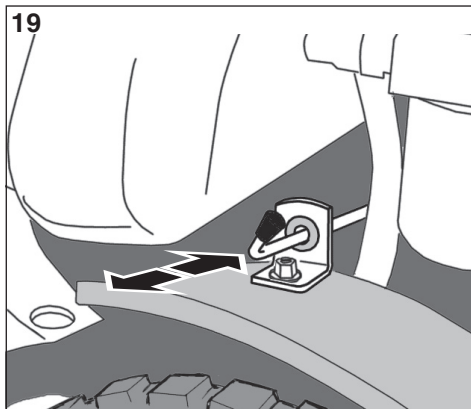
17



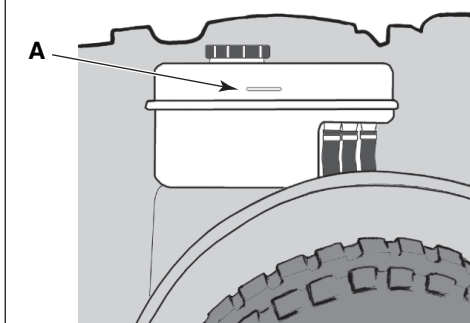
18

[740 IOX]



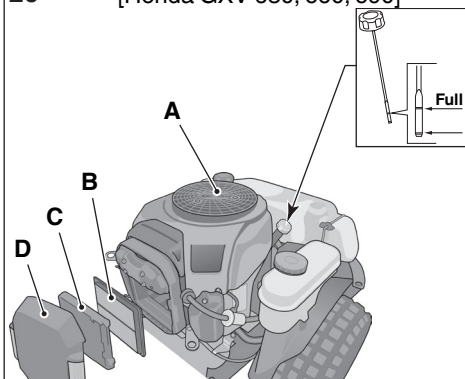


25



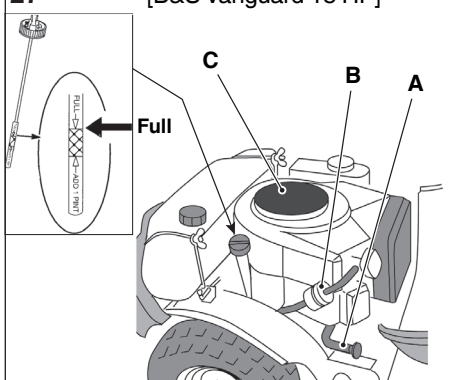
26

[Honda GXV 630; 660; 690]



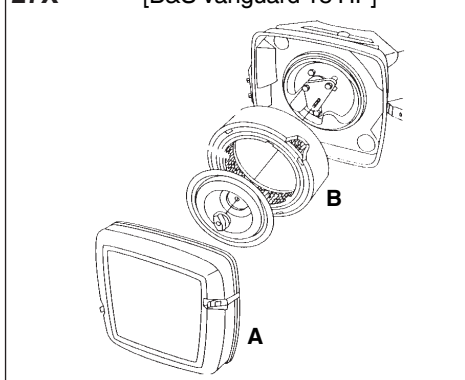
27

[B&S Vanguard 18 HP]



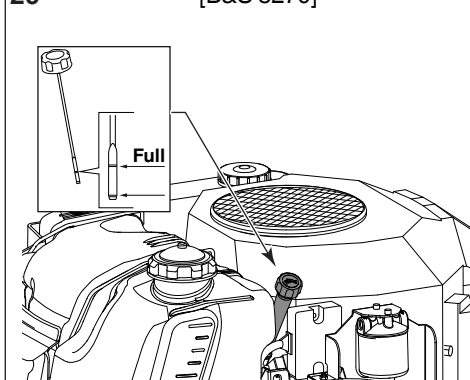
27X

[B&S Vanguard 18 HP]



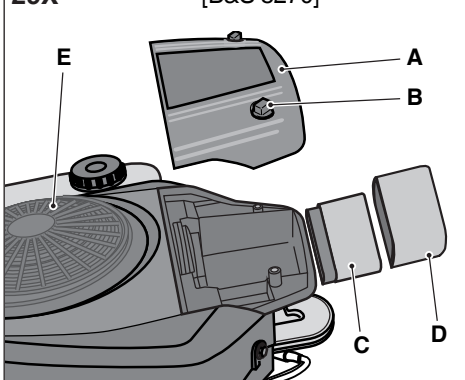
29

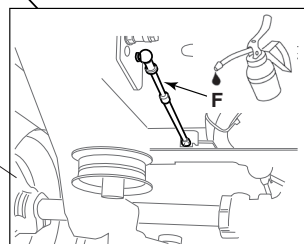
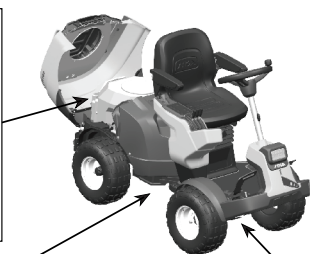
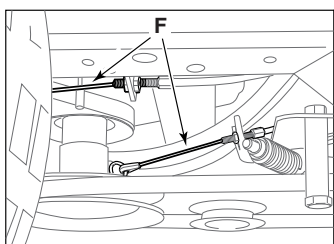
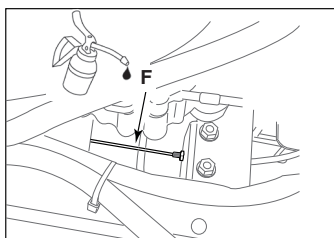
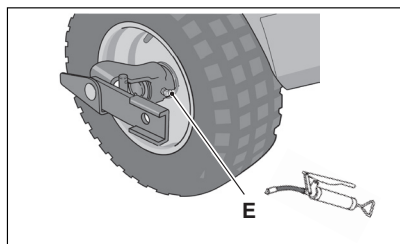
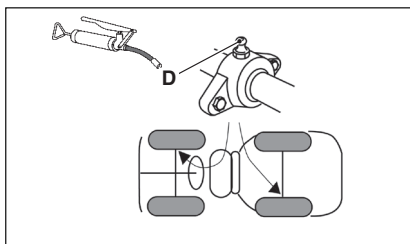
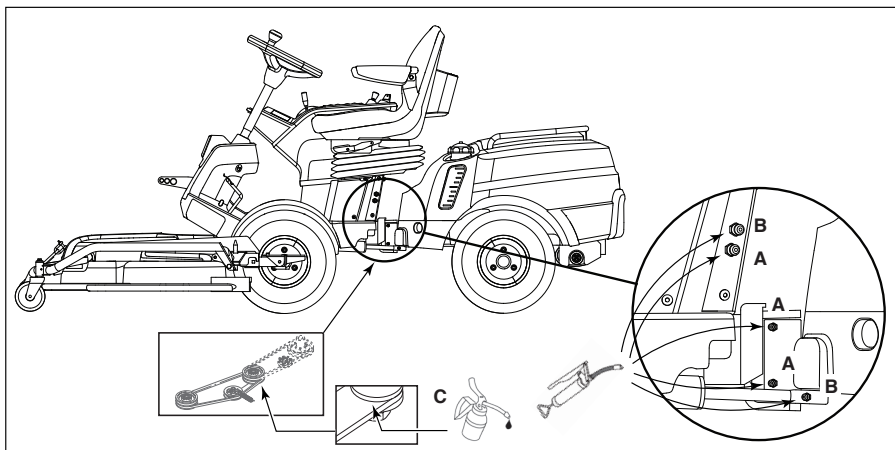
[B&S 8270]

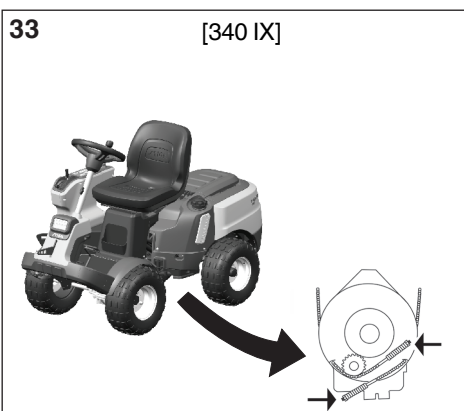
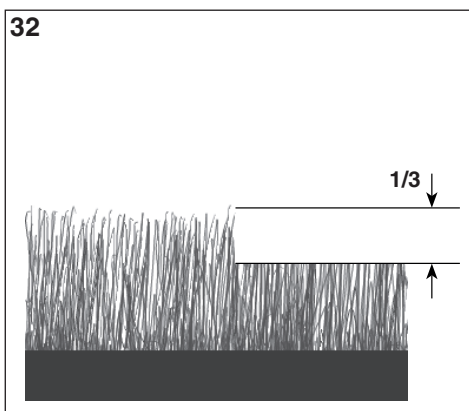
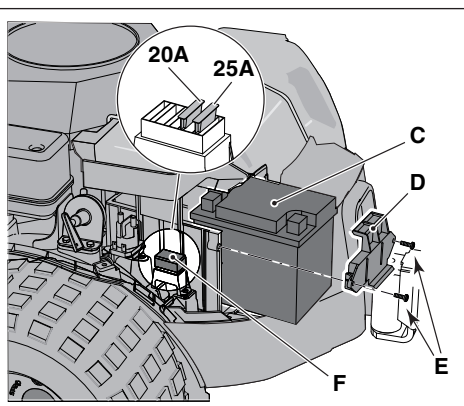
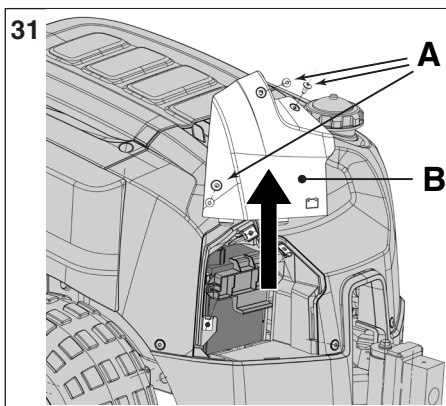
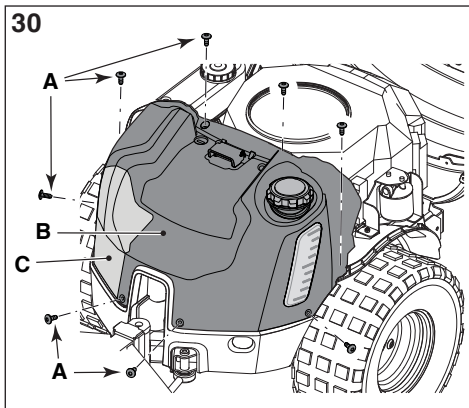


29X

[B&S 8270]







1 Sisällysluettelo

0	TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO	XI
1	JOHDANTO	4
1.1	OPPAAN RAKENNE	4
1.2	OPPAASSA KÄYTETYT SYMBOLIT	4
1.3	OPPAAN SÄILYTYS	4
2	KONEEN TUNTEMUS.	4
2.1	KONEEN OMINAISUUDET	4
2.2	TARKOITETTU KÄYTTÖ	4
2.2.1	Käyttäjätyyppin määrittelevä	5
2.3	VIRHEELLINEN KÄYTTÖ	5
2.4	TURVALLISUUSMERKINNÄT (4)	5
2.5	TUOTTEEN TYYPPIKILPI	6
2.6	PÄÄASIALLISET OSAT (1)	6
3	TURVAOHJEET	6
3.1	YLEISET SUOSITUKSET	6
3.2	ENNALTA TEHTÄVÄT TOIMENPITEET	7
3.3	KÄYTÖN AIKANA	7
3.4	HUOLTO JA VARASTOINTI	9
3.5	KULJETUS	10
3.6	YMPÄRISTÖNSUOJELU	10
4	PÄÄLTÄAJETTAVAN RUOHONLEIKKURIN VAKUUTTAMINEN	11
5	KOKOONPANO	11
5.1	KOKOONPANON OSAT(3)	11
5.2	ISTUIN	11
5.2.1	Kyynärtukien asennus (6)	11
5.2.2	Istuimen asennus (5) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	11
5.2.3	Reinigung der Batteriepole (5) (Mod. 340 IX)	12
5.2.4	Palkeiden asennus (7) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	12
5.2.5	Tavaratelineen asennus (8)	12
5.3	OHJAUSPYÖRÄ (9)	12
5.4	VETOTANKO (10)	12
5.5	PIKAKIINNIKKEET(1:R)	12
5.6	AKUN LATAAMINEN	12
5.7	RENGASPAINEET	12
5.8	LISÄVARUSTEET	12
6	OHJAIMET JA OHJAUSVÄLINEET	12
6.1	KONEPELTI (11)	12
6.2	AVAIMELLA VARUSTETTU YLEISKYTKIN(12)	12
6.3	SEISONTAJARRUN POLJIN (13:A)	12
6.4	SEISONTAJARRUN LUKITUSVIPU (13:B)	13

6.5	VETOPOLJIN (13:C)	13
6.6	OHJAUSPYÖRÄ (13:E)	13
6.7	KAASUOHJAIN (KAASU) (14:A)	13
6.8	ILMANOHJAIN (14:B)	13
6.9	VIRTALUKKO (14:C)	13
6.10	OHJAUSTAULUN NÄYTTÖ JA MODE-NÄPPÄIN (14:D; 15) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	13
6.11	VALON JA TAKAVARUSTEEN OHJAIN (14:D; 15) (Mod. 340 IX)	14
6.12	TUNTILASKURIN NÄYTTÖ (14:D; 15) (Mod. 340 X)	14
6.13	VOIMANOTTO (14:F)	14
6.14	LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ (14:G)	15
6.15	TAKAVARUSTEEN SÄÄDÖN OHJAIN (14:H; 14:I)	15
6.16	TAKAVARUSTEEN OHJAIN (14:L)	15
6.17	LISÄVARUSTEIDEN HYDRAULINOSTIN (1:G)	15
6.18	HYDRAULILIITÄNTÖJEN OHJAUSVIVUT (14:O; 14:N) (Mod. 740 IOX)	15
6.19	VOIMANSIIRRON KYTKENNÄN/VAPAUTUKSEN VIPU (19)	15
6.20	ISTUIMEN SÄÄTÖ (20)	16
6.21	PIKAKIINNIKKEET (21; 22; 23)	16
7	KÄYNNISTYS JA AJO	16
7.1	VAROTOIMENPITEET KÄYTTÖÄ VARTEN	16
7.2	KÄYTTÖ LISÄVARUSTEIDEN KANSSA	16
7.3	TANKKAUS (24)	16
7.4	KONEPELTI (10)	17
7.5	MOOTTORIN SUOJUS (30)	17
7.5.1	Moottorin suojuksen irrottaminen	17
7.5.2	Moottorin suojuksen asentaminen	17
7.6	MOOTTORIN ÖLJYN TASON TARKISTUS (25)	17
7.7	VOIMANSIIRTOÖLJYN TASON TARKISTUS	17
7.8	TURVALLISUUSTARKISTUKSET	17
7.8.1	Yleinen turvallisuuštarkistus	17
7.8.2	Sähköturvallisuuštarkistus	18
7.9	KÄYNNISTYS/TYÖ	18
7.9.1	Ajo	18
7.10	PYSÄYTYS	18
7.11	PUHDISTUS	19
8	LISÄVARUSTEEN KÄYTTÖ	19
8.1	LEIKKUUKORKEUS	19
8.2	LEIKKUUOHJEITA	19
9	HUOLTO	19
9.1	HUOLTO-OHJELMA	19
9.2	VALMISTELU	19
9.3	Huoltotaulukko	20
9.4	RENGASPAINHEET	20
9.5	MOOTTORIÖLJYN TARKISTUS/TÄYTTÖ	20

9.5.1	Tarkistus/täyttö (26) (Mod. Honda GXV 630; 660; 690)	20
9.6	VOIMANSIIRTOÖLJYN TARKISTUS/TÄYTTÖ	20
9.6.1	Tarkistus/täyttö (25)	20
9.7	HIHNAVOIMANSIIRTO	20
9.8	OHJAUSPYÖRÄ (Mod. 340 IX)	20
9.8.1	Tarkistukset	20
9.8.2	Säättö (33)	20
9.9	AKKU	20
9.9.1	Moottorilla lataaminen	21
9.9.2	Lataus akkulaturilla	21
9.9.3	Purku/kokoonpano	21
9.9.4	Puhdistus	21
9.10	ILMANSUODATIN, MOOTTORI	21
9.10.1	Ilmansuodatin (Mod. Honda GXV 630; 660; 690) (26)	21
9.10.2	Ilmansuodatin (Mod. B&S 8270) (29X)	22
9.10.3	Ilmansuodatin (Mod. B&S VANGUARD 18HPJ) (27X)	22
9.10.4	Sytytystulppa	22
9.10.5	Ilmanotto	22
9.11	VOITELU (28)	22
9.11.1	Sulakkeet(31:F)	22
10	HUOLTO JA KORJAUSTOIMENPITEET	23
11	VARASTOINTI	23
12	OSTOEHDOT	23
13	HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO	24
14	NÄYTÖN TIEDOTUSVIESTIT (MOD. 740IOX; 540IX)	26
15	OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN	27

1 JOHDANTO



Lue ohjeet huolella ennen käynnistämistä.

1.1 OPPAAN RAKENNE

Oppaaseen kuuluu kannet, sisällysluettelo, kuvien osio ja teksti.

Sisältö jakautuu lukuihin, kappaleisiin ja alakappaleisiin.

Tässä oppaassa on taulukoita, liittyvät valikoimassa oleviin eri moottoreihin (tarvittaessa). Lukemisen helpottamiseksi kannattaa merkitä tiedot, jotka liittyvät juuri sinun koneeseesi tai moottoriisi.

Kuvat

Näissä ohjeissa kuvat on numeroitu 1, 2, 3 jne.

Kuvissa olevat osat on merkitty kirjaimin A, B, C jne.

Kuvaan viitataan merkinnällä (2).

Jos halutaan viitata kuvassa 2 olevaan osaan C, merkitä on (2:C).

OTSIKOT

Näiden käyttöohjeiden otsikot on numeroitu seuraavasta esimerkistä ilmenevällä tavalla:

"2.2.1 Käyttäjätöyppin määrittäminen" on alaotsikko kohtaan **"7.5 MOOTTORIN SUOJUS (30)"**, ja se on tämän otsikon alla.

Kun otsikoihin viitataan, yleensä mainitaan vain numerot, esimerkiksi "Katso 9.4.4".

1.2 OPPAASSA KÄYTETYT SYMBOLIT



VAROITUS-symboli. Jos annettuja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla vakavia henkilö- ja/tai esinevaurioita.



PAKKOA osoittava symboli. Osoittaa pakolliset toimenpiteet.



KIELTOA osoittava symboli. Osoittaa kielletyn toimenpiteen.



HUOMIO-symboli. Osoittaa erityisen tärkeän tiedon tai syventävän tiedon.



VIITTAUS-symboli. Symbolilla viitataan tietoon. Huomiossa kerrotaan, mistä tieto löytyy.

1.3 OPPAAN SÄILYTYS

Säilytä opas hyvässä ja lukukelpoisessa kunnossa paikassa, jonka koneen käyttäjä tietää ja josta tämä saa sen helposti käsiinsä.

2 KONEEN TUNTEMUS

Tämä kone on puutarhanhoitolaite, tarkemmin sanottuna päättäajettava ruohonleikkuri ja etuleikkuri. Koneessa on moottori, joka käyttää suojuksella peitettyä leikkuulaitetta. Koneessa on myös voimansiirtoyksikkö, joka saa koneen liikkumaan. Kone on nivelletty. Tämä tarkoittaa, että runko on jaettu etu- ja takaosaan, joita voidaan ohjata suhteessa toisiinsa. Nivelletyn ohjauksen ansiosta ruohonleikkurilla voidaan leikata puiden ja muiden esteiden ympäriltä siten, että kääntösäde on erittäin pieni.

Ajaja kykenee ohjaamaan konetta ja käyttämään pääasiallisia ohjaintoimintoja ajajan paikalla istuen. Leikkuriin asennetut turvalaitteet pysäyttävät moottorin ja leikkuulaitteen.

2.1 KONEEN OMINAISUUDET

Koneessa on neljä vetopyörää. Moottorin teho saatetaan vetopyöriin hydraulisesti.

Moottori käyttää öljypumppua, joka käyttää etu- ja taka-akseleita (pyöriä) hydraulipiirin välityksellä.

Etu- ja takapyörät pyörivät samalla nopeudella.

Kääntämisen helpottamiseksi molemmissa aksleissa on tasauspyörästö.

Eteen asennettuja lisävarusteita käytetään voimansiirtohihnojen välityksellä.

Jotkin näiden säädöt voivat olla manuaalisia tai sähköisiä, kuten leikkuulaitteiden leikkuukorkeuden säätö. Muiden lisävarusteiden muut liikkeet voivat olla manuaalisia tai hydraulisesti ohjattuja.

Kyseisten liikkeiden liitäntä koneen hydraulilaitteistoon tapahtuu kahden hydraulivoimanoton lisäliitännän välityksellä (18:A; 18:B).

2.2 TARKOITETTU KÄYTTÖ

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkuuta varten.

Erityisten, valmistajan toimitukseen sisällyttämien tai erikseen hankittavien lisävarusteiden käyttö mahdollistaa tämän työn tekemisen eri työtapoilla. Näistä kerrotaan tässä oppaassa ja ohjeissa, jotka toimitetaan yksittäisten lisävarusteiden mukana. Lisävarusteiden käytön mahdollisuus (jos valmistaja mahdollistaa niiden käytön) voi lisätä muiden toimintojen käyttömahdollisuuksia laitteistojen mukana toimitetuissa ohjeissa annettujen rajoitusten ja ehtojen mukaisesti.



Konetta voi käyttää vain yksi käyttäjä kerrallaan.



Koneen vakaus heikkenee, jos siinä käytetään jotakin muuta varustetta kuin leikkuulaiteyksikköä edessä.



Konetta on käytettävä niin, että siinä on ainakin leikkuulaiteyksikkö tai jokin muu etuvaruste asennettuna.

2.2.1 Käyttäjätyyppin määrittäminen

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien, eli ei-ammatillaisten käyttöön. Käyttäjillä voi olla vähän tai ei ollenkaan käyttökokemusta. Tämä kone on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

2.3 VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Mikä tahansa yllä mainituista käytöistä poikkeava käyttö saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa ihmisiä ja/tai esineitä. Virheellistä käyttöä ovat (esimerkiksi, mutta ei pelkästään):

- muiden ihmisten, lasten tai eläinten kuljettaminen ruohonleikkurin päällä tai peräkärjessä;
- kuormien veto tai työntäminen ilman vartavastista vetolaitetta;
- koneen käyttö epätasaisissa, liukkaissa, jäissä, kivisissä tai rikkinaisissa maastoissa, lätäköissä tai soissa, joissa maaston koostumusta ei voida arvioida;
- Terän käyttö ei-ruohoisissa maastoissa.



Koneen virheellinen käyttö mitätöi takuun ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, jolloin käyttäjä on yksin vastuussa itselleen tai kolmansille osapuolille aiheutuneista vahingoista tai loukkaantumisista.

2.4 TURVALLISUUSMERKINNÄT (4)

Koneella olevilla turvallisuusmerkinnöillä kerrotaan käyttäjälle koneen käytössä ja varsinkin tarkkaavaisuutta ja varovaisuutta vaativissa toimenpiteissä noudatettavista käyttäytymisohjeista.



VAROITUS. Kertoo vaarasta. Liittyy yleensä muihin merkintöihin, jotka kertovat tarkemmin, mistä vaarasta on kysymys.



Varoitus! Lue ohjeet huolella ennen tämän koneen käyttämistä.



Varoitus! Varo irrallisia esineitä. Varo lähis-
töllä olevia ihmisiä.



Varoitus! Käytä aina kuulosuojaimia.

Varoitus! Laitetta ei ole tyyppihyväksytty yleisillä teillä käytettäväksi.



Varoitus! Tämä kone voi alkuperäisin lisävarustein varustettuna kulkea enintään 10 astetta kaltevilla pinnoilla - suunnasta riippumatta.



Renkaiden paine. Etiketissä kerrotaan renkaiden paineen optimaaliset arvot (katso TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO). Renkaiden oikeaoppinen paine on ehdoton edellytys koneen hyvälle käyttötuloksille.



Seisontajarrun lukituksen ilmais.



Kertoo tavaratelineen enimmäiskuormituskyvyn (4:A). (Jos kuuluu varustuksiin)

Etiketin paikka

- on konepellin tavarasäiliön lähellä.



Voimanoton kytkennän/ vapautuksen osoitin (4:B).

Etiketin paikka

- on voimanoton kytkennän/irtikytkennän vivun lähellä.



Taakse kiinnitettävän painon enimmäismäärän osoitin (4:C).

Etiketin paikka

- on vetotangon lähellä.



Varoitus! Palovammavaara (4:D). Älä koske äänenvaimentimeen.

Etiketin paikka

- on pakoputken lähellä;



Varoitus! Puristumisvaara (4:E). Pidä kädet ja jalat etäällä ohjauksen nivelletystä liitoksesta ja vetokoukusta siloin, kun lisävaruste on kiinnitetty paikoilleen.

Etiketin paikka

- on ohjauksen nivelletyn liitoksen lähellä;
- vetotangon lähellä.



Rikkoontuneet tai lukemattomiksi tuhoutuneet etiketit on vaihdettava.



Pyydä uudet etiketit omasta valtuutetusta huoltoliikkeestä.

2.5 TUOTTEEN TYYPPIKILPI

Tyyppikilvessä ilmoitetaan seuraavat tiedot (katso kuva 1):

1. Valmistajan osoite
2. Konetyyppi
3. Äänitehotaso
4. VaatimustenmukaisuusmerkintäCE
5. Paino (kg)
6. Moottorin teho ja käyttönopeus
7. Valmistusvuosi
8. Sarjanumero
9. Tuotteen koodi



Kirjoita koneesi sarjanumero oikeaan kohtaan kuvassa (1:10).

Tuotteet tunnustetaan kahdesta osasta:

1. **Koneen tuote- ja sarjanumero:**
2. **Moottorin sarja-, tyyppi- ja mallinumero:**



Käytä tunnistimenimiä aina kun asioit valtuutetun huoltokeskuksen kanssa.



Oppaan toiseksi viimeisellä sivulla on esimerkkejä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

2.6 PÄÄASIAALLISET OSAT (1)

Kone koostuu seuraavista pääasiallisista osista (katso kuva 1):

- A. Runko
- B. Pyörät
- C. Ohjauspyörä
- D. Istuin
- E. Ohjaustaulu
- F. Poljinohjaimet
- G. Etuvarusteiden nostovipu
- H. Konepelti
- I. Moottorin kiinteä suojuus
- L. Sulakekotelo
- M. Akku
- N. Polttonestesäiliö
- O. Voimanottoöljyn säiliö

P. Moottori

Q. Hydraulivoimanoton liitännät (malli 740 IOX)

R. Pikakiinnikkeet lisävarusteita varten

3 TURVAOHJEET



Lue nämä ohjeet huolella. Tutustu kaikkiin säätimiin sekä koneen käyttöön.

3.1 YLEISET SUOSITUKSET



VAROITUS! Lue huolella nämä ohjeet ennen koneen käyttöä.

Tutustu ohjaimiin ja koneen oikeaoppiseen käyttöön.

Opi pysäyttämään kone ja ottamaan ohjaimet pois käytöstä nopeasti..

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloihin ja/tai vakaviin loukkautumisiin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.



Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta.

Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle vähimmäisikärajan.



Älä käytä konetta silloin, jos lähettyvillä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.



Laitetta ei tule käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.



Muista, että laitteen käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.

Laitteen käyttäjän on itsensä arvioitava työalueeseen liittyvät riskit ja toimittava niiden edellyttämällä tavalla oman turvallisuutensa takaamiseksi. Noudata erityistä varovaisuutta rinteissä, epätaisessa maastossa sekä luukkailla tai epävakailla maaperillä työskennellessäsi.



Jos haluat lainata konetta muille varmista, että käyttäjä lukee tässä oppaassa olevat käyttöohjeet.



Älä kuljeta lapsia tai muita henkilöitä koneella, sillä nämä saattavat pudota ja vahingoittua vakavasti tai vaarantaa turvallisen ajon.



Ajamin täytyy noudattaa ajo-ohjeita huolellisesti ja hänen täytyy toimia seuraavasti:

- Keskittyminen ei saa herpaantua ja tarvittava keskittyminen tulee säilyttää työn aikana;
- Ajamin täytyy muistaa, että rinteessä liukuvaa konetta ei saada takaisin hallintaan jarrua käyttämällä. Hallinta menetetään yleensä seuraavista syistä:
 - Renkaissa ei ole pitoa;
 - Nopeutta on liikaa;
 - Jarrutus ei ole sopiva;
 - Kone ei sovi käyttötarkoitukseen;
 - Ei tunneta tarpeeksi vaikutuksia, joita maaston olosuhteilla erityisesti rinteissä saattaa olla;
 - Konetta käytetään virheellisesti vetokoneena;



Koneessa on joukko mikrokytkimiä ja turvalaitteita, joita ei tule koskaan peukaloida tai poistaa. Muuten koneen takuu raukeaa eikä valmistaja ole vastuussa seurauksista. Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että turvalaitteet toimivat.

3.2 ENNALTÄ TEHTÄVÄT TOIMENPITEET

- Käytä aina konetta ajaessasi kestäviä ja liukumattomia kenkiä ja pitkiä housuja.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai avosandaalijalassa.
- Vältä rannekorujen, ketjujen ja liehuvien vaatteiden, kravattien ja lenkkien käyttöä.
- Sido pitkät hiukset. Käytä aina kuulonsuojaimia.
- Tarkista työalue huolella ja poista kaikki esineet, jotka kone saattaa sinkoa tai jotka saattavat vahingoittaa leikkuuyksikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).



VAROITUS: VAARA! Polttoneste on erittäin syttyvää.

- Säilytä polttoneste tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa;
- Suorita polttonesteentäydennys suppilon avulla ulkotiloissa. Älä tu-

pakoi tämän toimenpiteen aikana tai yleensäkin polttonesteen käsittelyn yhteydessä;

- Suorita polttonestetäydennys ennen moottorin käynnistystä. Älä lisää polttonestettä tai poista korkkia silloin, kun moottori on käynnissä tai kuuma;
- Jos polttonestettä valuu ulos, älä käynnistä moottoria, vaan vie kone kauas paikasta, johon nestettä oli valunut. Varo, ettei syttymisvaaraa synny, kunnes polttoneste on haihtunut ja bensiinihöyryt hälventyneet.
- Sulje säiliön ja polttonestekanisterin korkit erittäin hyvin.



Vaihda vialliset äänenvaimentimet.



Tarkista kone yleisesti ennen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota leikkuulaitteyksikköön ja tarkista, että leikkuuruuvit ja -laitteet eivät ole kuluneita tai vahingoittuneita.

Vaihda samanaikaisesti leikkuulaite ja kuluneet tai vahingoittuneet ruuvit, jotta vakaus säilyisi.

Mahdolliset korjaukset tulee teettää valtuutetussa huoltokeskuksessa.



Tarkista akun kunto säännöllisesti. Vaihda akku mikäli sen kotelo, kansi tai navat ovat vaurioituneet.

3.3 KÄYTÖN AIKANA



Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa, joissa voi syntyä hengenvaarallista häkää.

Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

Muista, että moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä.



Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.

Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.



Vältä määrässä ruohikossa työskentelyä mahdollisuuksien mukaan. Vältä sateessa työskentelyä ja työskentelyä silloin, kun ukkonen on mahdollinen. Älä

käytä konetta huonon sään vallitessa, eikä varsinkaan silloin, kun salamät saattavat iskeä.



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä ennen moottorin käynnistämistä ja laita vaihde vapaalle.



Ole varovainen lähestyessäsi näkyvyyttä rajoittavia esteitä.



Laita seisontajarru, kun pysäköit koneen.



Konetta saa ajosuunnasta riippumatta ajaa enintään 10 astetta (17 %) kallellaan olevalla alustalla.



Muistathan, että turvallista rinnettä ei ole olemassa. Kaltevilla nurmikoilla ajaminen vaatii erityishuomiota. Toimi seuraavasti, jotta kone ei kaatuisi ja jotta sen hallintaa ei menetettäisi:

- Älä pysähdy ylä- tai alamäkeen tai lähde yllättäen uudelleen liikkeelle ylös tai alas;
- Kytke veto päälle varoen ja pidä vaihde aina kytkettynä varsinkin alamäessä;
- Nopeutta tulee vähentää rinteissä ja tiukoissa mutkissa;
- Varo monttuja, kumpareita ja piileviä vaaroja.
- Älä koskaan leikkaa poikittaissuunnassa rinteessä. Kaltevat nurmikot tulee ajaa nousu/laskusuunnassa eikä koskaan poikittain. Ole varovainen vaihtaessasi suuntaa, ja varo, että etupään pyörät eivät osu esteisiin (kivet, juuret, oksat jne.), jotka saattavat johtaa poikittaiseen liukumiseen, nurin keikahtamiseen tai koneen hallinnan menettämiseen.



Hiljennä vauhtia aina ennen suunnanvaihtoa rinteissä ja kytke aina seisontajarru päälle ennen kuin jätät koneen pysähdyksiin ja vartioimatta.



Ole erityisen varovainen jyrkänteiden, ojen ja pengerten lähellä. Kone saattaa keikahtaa nurin, jos jokin sen renkaista ylittää reunan tai jos reuna pettä.



Ole varovainen, kun työskentelet pe-

ruuttamalla. Katso taaksesi ennen peruuttamista ja peruuttamisen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä ole.



Ole varovainen vetäessäsi kuormia tai käyttäessäsi painavia varusteita:

- Käytä vain hyväksytyjä kiinnityskohtia vetotankoja varten;
- Käytä vain sellaisia kuormia, joiden hallinta käy helposti;
- Älä käännä äkkinäisesti. Ole tarkkana peruuttaessasi;
- Käytä vastapainoja tai painoja pyörillä, kun käyttöoppaassa niin ehdotetaan.



Kytke leikkuulaite tai virranotto pois päältä kun ylität ruohottomia alueita siirtyessä leikattavaa aluetta kohti ja pidä leikkuulaitetta korkeimmassa asennossa.



Varo liikennettä, kun käytät konetta tien vierellä.



VAROITUS! Konetta ei voi käyttää yleisillä teillä. Konetta tulee käyttää (tietolainsäädännön mukaisesti) vain yksityisalueilla, joissa ei ole liikennettä.



Älä käytä konetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet.



Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alle. Pysy kaukana poistoaukon luota.



Älä jätä konetta paikoilleen korkeaan ruohikkoon moottorin ollessa käynnissä, jotta tulipaloja ei syntyisi.



Käyttäessäsi jotakin lisävarustetta älä koskaan suuntaa poistoaukkoa vieressä oleviin henkilöihin päin.



Käytä vain koneen valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.



Älä käytä konetta, jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu vartavastisiin kohtiin. Ajo ilman lisävarusteita saattaa heikentää koneen ajovakautta.



Ole varovainen käyttäessäsi ke-ruusäkkejä ja muita lisävarusteita, sillä nämä voivat muuttaa koneen vakautta erityisesti rinteissä.



Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä moottoria liian nopeilla kierroksilla.



Älä koske koneen osiin, jotka kuumentuvat käytön aikana. Palovammojen vaara.



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä, laita vapaalle ja kytke seison-tajarru päälle. Pysäytä moottori ja irrota avain (varmistaa, että kaikki liikkuvat osat ovat kokonaan pysähdyksissä):

- Aina kun jätät koneen vartioimatta tai nousest ajajan paikalta;
- Ennen kuin poistat tukoksen syyt tai puhdistat poistokuljettimen;
- Ennen koneen tarkistusta, puhdistamista tai koneella työskentelemistä.
- Vieraaseen esineeseen osumisen jälkeen. Tarkista konevauriot ja tee tarvittavat korjaukset ennen kuin käytät konetta uudelleen;



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä ja pysäytä moottori (varmistaa, että kaikki liikkuvat osat ovat kokonaan pysähdyksissä):

- Ennen tankkausta;
- Aina, kun keruusäkki irrotetaan tai asetetaan uudelleen;
- ennen leikkuukorkeuden säätämistä, jos tätä toimenpidettä ei voida tehdä kuljettajan asemasta käsin.



Kytke irti leikkuulaite tai tehonotto kuljetuksen aikana ja aina silloin, kun niitä ei käytetä.



Vähennä kaasua ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineen syöttö työskentelyn loputtua käyttöop-paassa olevien ohjeiden mukaisesti.



Kiinnitä huomiota leikkuuosien yhdistelmään, jossa on enemmän kuin yksi leikkuulaite, sillä yksi pyörivä leikkuulaite voi saada muutkin laitteet pyörimään.



VAROITUS– Jos työn aikana tapahtuu rikkoon-tumisia tai vahinkoja, pysäytä moottori välittömästi ja vie kone kauem-mas, jotta lisävahingoilta välttyttäisiin. Jos tapahtuu vahinkoja, joiden seu-rauksena ajaja tai kolmannet osapuolet vahingoittuvat, ryhdy heti ensiaputoi-



miin tilanteen mukaan ja ota yhteyttä lääkintäpalveluihin tarvittavia hoitoja varten. Poista huolella mahdolliset pa-laset, jotka vartioimattomina saattavat aiheuttaa vahinkoa tai vammoja ihmisil-le tai eläimille.

VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinä-tason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävaka-an leikkauselementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikutta-vat merkittävästi melu- ja värinäpäästöar-voihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa mahdolliset korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä tau-koja työskentelyn aikana.

3.4 HUOLTO JA VARASTOINTI



VAROITUS! – Poista avain ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus-tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työkaluneitä kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.



VAROITUS! – Älä koskaan käytä konet-ta, jos siinä on kuluneita tai vaurioitu-neita osia. Käyttöturvallisuuden kan-nalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennet-tujen varaosien käyttäminen vaarantaa koneen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista va-stuuta tällaisissa tapauksissa.



Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyöka-lut työn oikeaoppiseen tekemiseen ja laitteen alkuperäisen turvallisuustason säilyttämiseen. Toimenpiteet, jotka ta-pahtuva soveltumattomissa tiloissa tai valtuuttamattomien henkilöiden toime-sta johtavat takuun raukeamiseen, eikä valmistaja ole niistä vastuussa.

- Irrota avain ja tarkista mahdolliset vauriot jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pidä ruuvit ja mutterit hyvin kiristettyinä, jotta laitteen käyttö olisi aina turvallista. Säännölliset huoltotoimenpiteet ovat välttämättömiä laitteen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn kannalta.
- Tarkista säännöllisesti, että leikkuulaitteen ruuvit on kunnolla kiristetty.



Käytä työkasineita leikkuulaitetta käsitellessäsi, kun irrotat tai asennat sen uudelleen.



Tasapainota leikkuulaite, kun sitä hiotaan. Kaikki leikkuulaitetta koskevat toimenpiteet (purku, teroitus, tasapainotus, uudelleenasennus ja/tai vaihto) ovat vaativia tehtäviä, joissa edellytetään erityisosaamista sekä erikoistyökalujen käyttöä. Turvallisuussyistä kyseiset toimenpiteet täytyy siis uskoa valtuutetulle huoltokeskukselle.

- Tarkasta säännöllisesti jarrujen toiminta. Jarrujen huolto on tärkeä, ja jarrut tulee tarvittaessa korjata.
- Vaihda ohjeita ja varoituksia sisältävät tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Jos koneessa ei ole mekaanisia kuljetusasennon lukitusosalpoja, lisävarusteet täytyy aina laittaa maahan silloin, kun kone pysäköidään, varastoidaan tai jätetään vartioimatta.
- Laita kone paikkaan, johon lapset eivät pääse.



Älä aseta polttonestettä sisältävää konetta tiloihin, joissa polttonesteen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat koneen mihin tahansa paikkaan.
- Syttymisriskin vähentämiseksi pidä moottori, pakoputken äänenvaimennin, akkukotelo ja polttonesteen varastointialue puhtaina ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Tarkista palorisikin välttämiseksi säännöllisesti, että öljy- ja/tai polttonestevuotoja ei ole.
- Mikäli tankki joudutaan tyhjentämään, suorita tämä toimenpide aina ulkotiloissa ja moottorin ollessa kylmänä.

- Älä jätä koskaan avainta virtalukkoon tai lasten tai soveltumattomien henkilöiden ulottuville. Ota avain aina pois ennen minkään huoltotoimenpiteen tekemistä.



VAROITUS! - Akun sisältämä happo on syövyttävää. Mekaanisten vaurioiden tai liian suuren latausjännitteen seurauksena happoa saattaa vuotaa. Vältä sisäänhengittämistä ja millä tahansa kehonosalla koskettamista.



Happohöyryt vaurioittavat limakalvoja ja sisäelimiä. Käänny välittömästi lääkärin puoleen.



**VAROITUS! - Älä lataa akkua lii-
kaa. Liiallinen lataus voi saada akun räjähtämään, jolloin happoa saattaa vuotaa.**



VAROITUS! - Happo vaurioittaa vakavasti työkaluja, vaatteita ja muita materiaaleja. Huuhtelee hapon kanssa kosketuksiin joutunut osa välittömästi runsaalla vedellä.



Älä oikosulje akun napoja. Muodostuvat kipinät voivat aiheuttaa palovaaran.



OLE VAROVAINEN hydrauliosien kanssa. Paineistetun nesteen saattaa ulosjoutuessaan tunkeutua ihoon ja vahingoittaa sitä vakavasti. Tällöin tarvitaan lääkinällistä hoitoa.

3.5 KULJETUS



VAROITUS! - Jos laitetta kuljetetaan kuorma-autossa tai perävaunussa, käytä tarpeeksi kestäviä, leveitä ja pitkiä ramppveja.

Sulje kuljetuksen ajaksi polttonestehana (mikäli asennettu), laske leikkuutaso tai lisävaruste alas, laita seisontajarru päälle ja kiinnitä laite hyvin kuljetusajoneuvoon vaijereiden tai ketjujen avulla.

3.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla olennainen ja ensisijainen seikka koneen käytössä. Se edistää rauhallista rinnakkaiseloä ympäristömme kanssa. Vältä naapuruston häiritsemistä.
- Noudata huolella paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, polttonesteen, suodattimien, huonontuneiden osien tai kaikkien muiden ympäristöön voimakkaasti vaikuttavien

aineiden tai esineiden hävittämistä. Kyseisiä jätteitä ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana. Ne tulee lajitella ja laittaa vartavastiin kierrätyskeskuksiin, jotka huolehtivat niiden kierrättämisestä.

- Noudata huolella paikallisia määräyksiä leikkuusta syntyneiden materiaalien hävittämisessä.
- Kun kone otetaan pois käytöstä, älä jätä sitä ympäristöön, vaan ota yhteyttä kierrätyskeskukseen voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.

4 PÄÄLTÄAJETTAVAN RUOHONLEIKKURIN VAKUUTTAMINEN

Tarkista päältäajettavan ruohonleikkurin vakuutus. Ota yhteyttä omaan vakuutusyhtiösi. On välttämätöntä ottaa vakuutus, johon sisältyy liikenne-, palo-, vahinko- ja varkausturva.

5 KOKOONPANO



Älä käytä konetta ennen kuin olet noudattanut KOKOONPANO-osiossa annettuja ohjeita.



Pakkauksesta purun ja kokoonpanon loppuunsaorittamisen tulee tapahtua tasaisella ja kestäväällä pinnalla, jossa on tarpeeksi tilaa koneen ja pakkausten liikkuttamiseen. Käytä aina oikeita välineitä.

5.1 KOKOONPANON OSAT(3)

Koneessa on toimitushetkellä istuin, kyynärtauet, ohjauspyörä, vettanko, puretut pikakiinnikkeet ja akku, joka on omalla paikallaan ja kytkettyä. Pakkauksessa on osat, joita käytetään asennuksessa (3). Ne on lueteltu seuraavassa taulukossa:

[740 IOX; 540 IX]			
As.	N.	Kuvaus	Mitat
A	2	Joustava pistoke	6 x 36
B	2	Virta-avain	/
C	1	Yleiskytkimen avain	/
D	2	Kyynärtauet	/
E	4	Istuimen kiinnitysruuvit	M8 x 40
F	10	Palkeiden kiinnitystapit	

G	4	Istuimen kiinnitysholkit	
H	4	Grower-aluslaatat	M8
L	4	Kuusiokoloruuvi	M8 x 20
M	1	Tavarateline	
N	4	Torx-ruuvit (hansikaslokeron kiinnitykseen)	M6 x 20
O	1	Vetotanko	
P	2	Laippamutteri	M8
R	2	Pikakiinnikkeet	

[340 IX]			
As.	N.	Kuvaus	Mitat
A	2	Joustava pistoke	6 x 36
B	2	Virta-avain	/
C	1	Yleiskytkimen avain	/
D	2	Kyynärtauet	/
M	1	Tavarateline	
N	4	Torx-ruuvit (hansikaslokeron kiinnitykseen)	M6 x 20
O	1	Vetotanko	
P	2	Laippamutteri	M8
Q	2	Kuusiokoloruuvi	M8 x 20
R	2	Pikakiinnikkeet	
S	2	Istuimen kiinnitystappi	M8

5.2 ISTUIN



Asenna istuin noudattamalla ohjeita seuraavassa järjestyksessä.

5.2.1 Kyynärtekien asennus (6)

Kyynärtauet ja niiden asennuksessa tarvittavat osat toimitetaan erillisessä pakkauksessa, joka on koneen pakkauksen sisällä.

5.2.2 Istuimen asennus (5) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

1. Sivele 4 liukukiskoon (5:A) kerros öljyä.
2. Valmisteile 4 ruuvia (M8 x 40), joihin on asennettu joustavat aluslaatat ja holkit. Katso (5:B).
3. Nosta istuimen tuki (5:C) pystysuoraan asentoon.
4. Lähennä istuinta tukeen ja laita yhdistelmä (5:B) tuen reikään (5:D).
5. Laita istuin tukeen kiinni ja aseta se niin, että kiinnitysruuvien reiät ovat noin puolessavälissä kiskojen liikkuma-alueesta.
6. Laita 4 ruuvia paikoilleen ja kiristä ne (5:B).
7. Lukitse ruuvit, vääntömomentti 20÷25 Nm.



Istuin vaurioituu, jos ruuveja kiristetään liikaa (yli 25 Nm).

8. Liitä istuimen liitin(5:E) johdotuksen liittimeen(5:F).



Jos liittimet eivät ole liitettyinä, kone ei toimi.

9. Aseta kaapeloinnin kaapeli kiinnitysklipsiin (5:H) pitääksesi sitä paikoillaan.

5.2.3 Reinigung der Batteriepole (5) (Mod. 340 IX)

1. Istuin on jo koottuna tukilevynsä päällä toimitushetkellä.
2. Aseta istuin paikoilleen lähentämällä levyn reiät alalevyn reikiin.
3. Laita ruuvit (M8x40) istuimen reikiin ja istuimen levyn reikiin.
4. Kiristä istuimen ruuvit. Vääntömomentti 20 ± 25 Nm.



Istuin vaurioituu, jos ruuveja kiristetään liikaa (yli $9 \pm 1,7$ Nm).

5.2.4 Palkeiden asennus (7) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

1. Kiinnitä istuin 2 ruuvilla (7:B).
2. Aseta palje (7:A).
3. Kiinnitä palje 10 tapilla (7:C).

5.2.5 Tavaratelineen asennus (8)

Asenna tavarateline (8:B) istuimen selkänojaan (8:A) käyttämällä 4 ruuvia (8:C).

5.3 OHJAUSPYÖRÄ (9)

1. Laita ohjausakseliputki (9:A) akseliin(9:B) loppuun asti.
2. Laita ohjausakseliputken reiät akselin reikien kohdalle.
3. Kun reiät ovat kohdillaan (9:C), laita sisään kaksi sokkaa (9:D).

5.4 VETOTANKO (10)

Asenna vetotanko (10:A) koneen takaosaan. Käytä ruuveja ja muttereita (10:B; 10:C).
Tiukkuus: 22 Nm.

5.5 PIKAKIINNIKKEET(1:R)

Pikakiinnikkeet ja niiden asennusohjeet ovat erikseen pakkauksessa, joka sijaitsee koneen pakkauksen sisällä.
Asenna pikakiinnikkeet koneen etuosan puoliakselille.

5.6 AKUN LATAAMINEN



Lataa akku kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa.



Katso tietoja akun latauksesta kohdasta 9.9.

5.7 RENGASPAINEET

Katso tietoja rengaspaineista kohdasta "TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO"

5.8 LISÄVARUSTEET

Katso lisävarusteiden asentamiseksi kunkin lisävarusteen mukana toimitettua asennusopasta.



Oikeiden lisävarusteiden käyttöä varten, käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.



Huom.: Tässä yhteydessä leikkuulaitteyksikkö katsotaan lisävarusteeksi.

6 OHJAIMET JA OHJAUSVÄLINEET

6.1 KONEPELTI (11)

Konepelti avataan näin:

1. Väännä kahta ruuvia 90° (11:A)
2. Vedä kahvaa ylöspäin (11:B) ja nosta konepeltiä samanaikaisesti (11:C)varoen.
3. Sulkeaksesi konepellin paina sitä tarvittaessa vähän, kunnes se kiinnittyy kahvaan (11:B).
Väännä kahta ruuvia 90° (11:A).



Moottorin käynnistäminen on kiellettyä, jos konepelti on auki.

6.2 AVAIMELLA VARUSTETTU YLEISKYTKIN(12)

Sähkösyöttö laitetaan päälle avaimesta (12:A). Se on konepellin alla (1:H). Yleiskyttimeen päättään avaamalla konepelti (katso 6.1).

Laita avain (12:A) yleiskyttimeen ja paina ja väännä sitä myötäpäivään laittaaksesi sähkölaitteiston virransyötön päälle.

Väännä avainta vastapäivään ottaaksesi virransyötön pois päältä.



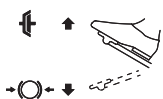
Avain voidaan irrottaa vain vääntämällä sitä vastapäivään.

6.3 SEISONTAJARRUN POLJIN (13:A)



Älä koskaan paina poljinta osittain ajon aikana. Vaarana on vaihteiston ylikuumeneminen.

Polkimella (13:A) on kaksi asentoa:



Vapautettu. Veto kytketty Seisontajarru ei ole aktivoituna.

Kokonaan painettu. Veto on irtikytketty Seisontajarru on kokonaan päällä, mutta sitä ei ole lukittu. Tätä asentoa käytetään myös hätäjarruna.

6.4 SEISONTAJARRUN LUKITUSVIPU (13:B)



Lukitsee jarrupolkimen täysin painettuun asentoon. Tätä toimintoa käytetään lukitsemaan kone rinteissä, kuljetuksen aikana jne., kun moottori on pysähdyksissä.

Lukitus:

1. Paina poljin täysin pohjaan (13:A).
2. Vedä vipu (13:B) ylöspäin.
3. Vapauta poljin (13:A).
4. Vapauta vipu (13:B).

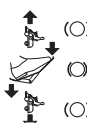
Vapauttaminen:

Paina poljinta ja vapauta se (13:A).

6.5 VETOPOLJIN (13:C)

Poljin määrittää moottorin ja voimansiirtopyörien välisen voimansiirtosuhteen (= nopeus).

Kun poljin on vapautettuna, käyttöjarru on päällä.



- **Kun painat polkimen eteenpäin,** – ruohonleikkuri menee eteenpäin.
- **Kun poljinta ei ole kuormitettu-** na – kone on paikoillaan.
- **Kun poljinta painetaan taakse-** päin – kone kulkee taaksepäin.

Kun polkimen painetta vähennetään – kone jarruttaa.



Jos kone ei jarruta tarpeen mukaan silloin, kun poljin vapautetaan, käytä vasemmanpuoleista poljinta (13:A) hätäjarruna.

6.6 OHJAUSPYÖRÄ (13:E)

Ohjauspyörän korkeutta voidaan säätää portaattomasti. Ruuvaa ohjauksen säätönuppia auki (13:D) nostaaksesi tai laskeaksesi ohjauspyörää halua-maasi asentoon. Kiristä.



Älä säädä ohjauspyörää ajon aikana.



Älä koskaan käännä ohjauspyörää silloin kun kone on paikoillaan ja lisävaruste on madallettuna. Riskinä on vaaralliset kuormitukset ohjaustehostimelle ja ohjausosille.

6.7 KAASUOHJAIN (KAASU) (14:A)

Moottorin kierroslukujen säätämiseen tarkoitettu ohjain.



1. Täyskaasu - käytetään aina koneen käytön aikana.



2. Vähimmäismäärä.

6.8 ILMANOHJAIN (14:B)

Käytetään moottorin kylmäkäynnistämisessä. Ilmanohjaimessa on kaksi asentoa:



1. Ohjain kokonaan ulkona: ilmanohjain on kytkettynä päälle. (kylmäkäynnistykseen).

2. Ohjain työnnettynä kokonaan sisään: ilmanohjain on kytkettynä pois päältä. (tavallinen lämmin käynnistys).



Älä koskaan aja ilmanohjain päällä, kun moottori on lämmin.

6.9 VIRTALUKKO (14:C)



Avain koneen käynnistymisen mahdollistamiseksi/estämiseksi.

Laita avain (14:C) paikoilleen ja väännä se asentoon "I" (AJO), jotta kone voitaisiin käynnistää. Näytöllä on päällä vain käyttötuntilaskuri, öljyn merkkivalo (valo sammuu automaattisesti heti kun moottori on käynnistetty) ja mahdollisesti seisontajarrun merkkivalo, mikäli seisontajarru on päällä ja istuimen merkkivalo, jos ajaja ei istu paikoillaan.

Saata avain uudelleen asentoon "O" estääksesi koneen käynnistämisen.



Avain voidaan irrottaa vain silloin, kun se on "O"-asennossa.



Kun käyttäjä ei ole paikallaan ja avain on "I"-asennossa, 30 sekunnin kuluttua alkaa kuulua jatkuva äänimerkki. Äänimerkki jatkuu niin kauan, että käyttäjä palaa paikalleen tai kone sammutetaan.

6.10 OHJAUSTAULUN NÄYTTÖ JA MODE-NÄPPÄIN (14:D; 15) (Mod. 740 IOX, 540 IX)



MODE-näppäin (14:E). MODE-näppäimestä voidaan valita merkkivalot, jotka vastaavat seuraavia toimintoja: tuntilaskuri,

ympäristön lämpötila, moottorin kierrokset, akku. Lisäksi voidaan laittaa valo päälle ja ottaa hämäänturi pois käytöstä.

- Paina näppäintä nopeasti sytyttääksesi eri toimintoja vastaavat näytön merkkivalot järjestyksessä. Näytön aakosnumeeriset merkit näyttävät valittuun kuvakkeeseen liittyvät tiedot, viimeinen lukema koskee mittayksikköä.
- Pidä painettuna yli sekunnin ajan laitteesi valon päälle tai pois päältä käsin.



Valon sytyttämisen automaattinen hallinta palautetaan automaattisesti aina kun kone laitetaan päälle.

Merkit (15:A). Näytön osio, jossa annetaan eri toimintoja vastaavia aakosnumeerisia tietoja.



Tuntilaskuri (15:B). Aakosnumeeriset merkit näyttävät tehdyt ajotunnit tunteina ja tunnin kymmenesosina Laskuri on päällä vain silloin, kun moottori on käynnissä. Mittayksikköä seuraa H-kirjain.



Ympäristön lämpötila (15:C). Aakosnumeeriset merkit näyttävät ympäristön lämpötilan. Mittayksikköä seuraa C-kirjain.



Kierroslaskuri(15:D). Merkit näyttävät moottorin kierrosluvun. Jos ne vilkkuvat, moottorin kierrosnopeus voimanoton ollessa päällä ei ole optimaalinen (yli 2500 RPM). Laita kaasuhjain täyteen kaasun.



Huolto(15:E). Antaa huoltotietoja. Merkkien lukemat alkavat vilkkua, kun kone saavuttaa toimenpiteeseen vaadittavan tuntimäärän.

Vilkkuminen jatkuu kahden minuutin ajan, ja se näkyy muiden näytön toimintojen päällä. Tässä vaiheessa MODE-näppäintä ei voi käyttää.

Kun 99999 tuntia tulee täyteen, tuntilaskuri alkaa nolasta. 999 tunnin jälkeen minuuttien laskenta lopetetaan.



Akku(15:F). Aakosnumeeriset merkit näyttävät akun varaustilanteen.



Voimanotto (15:G). Syttynyt merkkivalo osoittaa, että voimanotto on päällä.



12V ON/OFF (15:H). Syttynyt merkkivalo osoittaa, että takalisävaruste on päällä.



Valo(15:I). Syttynyt merkkivalo osoittaa, että hämääntyksen normaalisti hallinnoima valo on päällä.



Enimmäiskallistus (15:L). Merkkivalo alkaa vilkkua, jos koneen kallistus on yli 10°.



Anturin toimintahäiriön tapauksessa esiin tulee viesti "TILT FAULT".



Seisontajarrun poljin (15:M). Syttynyt merkkivalo osoittaa, että seisontajarru on päällä.



Istuin(15:N). Syttynyt merkkivalo osoittaa, että ajaja ei ole istumassa.



Öljy (15:P). Koneen toiminnan aikana palaava merkkivalo osoittaa, että öljyä puuttuu.

6.11 VALON JA TAKAVARUSTEEN OHJAIN (14:D; 15) (Mod. 340 IX)



Valo/12V-näppäin (14:E). Kun painetaan näppäintä Valo/12V, valon sytytystoiminnot ja takavarusteen aktivointi menevät päälle.



Kun ohjain laitetaan päälle, painikkeen ympärille syttyy pyöreä led-valo.

- Paina lyhyesti ja vapauta laittaaksesi valon käsin päälle tai pois päältä. Jos ohjain on päällä, heti painikkeen yllä oleva led-valo syttyy.
- Pidä näppäintä painettuna yli 1 sekunnin ajan laittaaksesi takavarusteen päälle ja pois päältä. Jos ohjain on päällä, heti painikkeen alla oleva led-valo syttyy.

6.12 TUNTILASKURIN NÄYTTÖ (14:D; 15) (Mod. 340 X)



Tuntilaskurin näyttö (15:B). Aakosnumeeriset merkit näyttävät tehdyt ajotunnit tunteina ja tunnin kymmenesosina Laskuri on päällä vain silloin, kun moottori on käynnissä. Mittayksikköä seuraa H-kirjain.

Kun 9999 tuntia tulee täyteen, tuntilaskuri alkaa nolasta. 999 tunnin jälkeen minuuttien laskenta lopetetaan.

6.13 VOIMANOTTO (14:F)



Voimanoton kytkennän/irtikytkennän painike (14:F). Paina näppäintä kytkeäksesi voimanoton päälle/pois päältä.

6.14 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ (14:G)

Koneessa on kaksi painiketta leikkuukorkeuden säätöä varten:



Paina lisätäksesi leikkuukorkeutta.



Paina vähentääksesi leikkuukorkeutta.

Leikkuulaite kytketään pistokkeeseen (16:a).

6.15 TAKAVARUSTEEN SÄÄDÖN OHJAIN (14:H; 14:I)

Koneessa on takavarusteen sähköisen säädön ohjain (valinnainen lisävaruste).

Liitäntä (17:B) (valinnainen) lisävarusteen liittämiseksi sijaitsee koneen takana oikealla.



Painikkeesta takavarustetta voidaan nostaa ja laskea.

**6.16 TAKAVARUSTEEN OHJAIN(14:L)**

Koneessa on mahdollisuus käyttää sähköistä takavarustetta.

Pistorasia (17:A) (lisävaruste) lisävarusteen kiinnittämiseksi sijaitsee koneen takana oikealla.



Käytä tätä painiketta antaaksesi virtaa lisävarusteeseen/katkaistaksesi lisävarusteen virran.

Katso tietoja takavarusteen tehosta kohdasta "O TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO"



Käytä ainoastaan STIGA SpA:n hyväksymiä lisävarusteita.

6.17 LISÄVARUSTEIDEN HYDRAULINOSTIN (1:G)

Lisävarusteiden hydraulinostin on aktiivinen vain silloin, kun kone on päällä ja poljin (13:A) on vapautettuna. Lisävarusteiden nostinta ohjataan vivusta (14:M).

Vipu voi olla seuraavissa neljässä asennossa:



Kelluva asento. Saata vipu niin eteen kuin mahdollista: se lukittuu siihen. Nyt lisävaruste madalletaan aina kelluvaan asentoon asti. Lisävaruste nojaa näin aina maahan samalla paineella, ja se kykenee myötäilemään maastoa. Käytä kelluvaa asentoa työn aikana.



Laskeutunut asento. Lisävaruste laskee painostaan riippumatta.



Lepoasento (keskellä). Noston tai laskun jälkeen vipu palaa lepoasentoon. Lisävaruste säilyttää viimeisen suoritettujen komentojen asennon.



Nostaminen. Saata vipu taaimmaiseen asentoon, kunnes lisävaruste on korkeimmassa kohdassa (kuljetusasento). Vapauta sitten vipu; lisävaruste jää lukituksi kuljetusasentoon.

6.18 HYDRAULILIITÄNTÖJEN OHJAUSVIVUT (14:O; 14:N) (Mod. 740 IOX)

Kaksi vipua (14:O; 14:N): ohjaavat hydrauliliitäntöjä (18:A; 18:B), jotka sijaitsevat edessä vasemmalla.

Jos haluat päästä liitäntöihin käsiksi, irrota suojuus (18:C), joka on kiinnitetty ruuvilla.

Yhdistä lisävarusteen hydrauliputket kahteen liitäntään AUX1 tai AUX2 (18).

Molemmilla vivuilla on kolme asentoa:

Eteen/taakse: kun liikutat vipua yhteen näistä suunnista, tuloksena on liitetyn lisävarusteen liikkuminen (katso lisävarusteen kanssa toimitettua ohjetta).

Keskellä: lepoasento.

Käytä lisävarustetta seuraavasti:

- Työnnä vipua eteen/taakse tarpeen mukaan saavuttaaksesi haluamasi liikkeen.
- Vapauta vipu lukitaksesi lisävarusteen valittuun asentoon. Vipu palaa automaattisesti lepoasentoon.

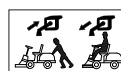
6.19 VOIMANSIIRRON KYTKENNÄN/VAPAUTUKSEN VIPU (19)

Vipu, joka poissulkee vaihtuvan voimansiirron.



Kytkenän/vapautuksen vivun ei koskaan tule olla ulkoisen ja sisäisen asennon välissä. Muuten voimansiirto ylikuumentuu ja vaurioituu.

Vivut mahdollistavat koneen siirtämisen käsin (työntämällä tai vetämällä) ilman, että moottoria käynnistetään. Kaksi asentoa ovat:



1. Voimansiirto kytketty = vipu ulkona. Normaalisissa käytössä kuulet klik-äänien, kun vipu lukittuu tähän asentoon.

2. Voimansiirto vapautettu = vipu sisällä. Konetta voidaan siirtää käsin.

Konetta ei saa hinata pidempiä matkoja eikä suurella nopeudella. Muuten voimansiirto saattaa vaurioitua.



Koneella ei saa ajaa voimansiirron ollessa vapautettuna (vipu sisällä). Etuakseli saattaa vaurioitua ja siihen voi tulla öljyvuoto.

6.20 ISTUIMEN SÄÄTÖ (20)

Istuinta voidaan säätää eteen ja taakse seuraavalla tavalla:

1. Siirrä ohjausvipu (20:A) ylöspäin.
2. Säädä istuin haluttuun asentoon.
3. Vapauta ohjausvipu (20:A) lukitaksesi istuimen.

Lisäksi vartavastisesta nupista (20:B) (Mod. 740 IOX / 540 IX) voidaan säätää jousitusten kireyttä.

- Väännä nuppia myötäpäivään lisätäksesi jousitusten kireyttä.
- Väännä nuppia vastapäivään pehmentääksesi jousituksia.



Käytä nuppia, kunnes säädöt ovat mieluisat.

Istuimessa on turvakytin, joka on liitetty koneen turvallisuusjärjestelmään. Kun kukaan ei istu istuimessa, konetta ei voida käynnistää. (katso 7.8.2).

6.21 PIKAKIINNIKKEET (21; 22; 23)



Kiinnikkeiden ansiota lisävarusteesta toiseen siirtyminen käy vaivattomasti.

Pikakiinnikkeet mahdollistavat työlaitteiden nopean asennon vaihdon kahden asennon välillä:

- normaaliasento hihna kiristettynä.
- 4 cm normaaliasennon takana hihna löysällä, niin että laite on lähempänä peruskonetta.

Pikakiinnikkeiden avulla hihna voidaan nopeasti löysyttää kiristysrullan avulla. Tämä helpottaa hihnan vaihtoa, työlaitteen vaihtoa sekä pesu- ja huoltoasentoon nostamista.

Hihnan kireyden löysääminen(21)



Tutustu myös lisävarusteen ja pikakiinnikkeen mukana toimitettuihin ohjeisiin.

1. Irrota sokat tai kiinnityspiikit (21:C) molemmilta puolilta.
2. Avaa pikakiinnikkeet painamalla takaosia korolla (21:A).



Kun pikakiinnikkeet on avattu, lisävarusteen varret ovat vapaat, eivätkä enää tiukasti kiinnityskohdassa kiinni.



Laita varret uudelleen tukeen ja sulje tuki mitä tahansa säätö- tai huoltotoimenpidettä varten.

3. Tee tarvittava toimenpide, esimerkiksi:

- Irrota hihna.
- Vaihda lisävaruste irrottamalla varret (22).

Hihnan kiristys (21, 22)

Vedä yhdeltä ja sitten toiselta puolelta seuraavien ohjeiden mukaisesti.



Älä väännä vipua käsin. Puristumisvaara.

1. Laita jalka vivulle (22:A) ja väännä sitä varoen puoli kierrosta eteenpäin.
2. Laita sokka tai kiinnityspiikki paikoilleen (21:C).
3. Tee samat toimenpiteet toisella puolella.

7 KÄYNNISTYS JA AJO

7.1 VAROTOIMENPITEET KÄYTTÖÄ VARTEN



Tarkista aina, että moottorin öljyn taso on oikeaoppinen. Tämä on erittäin tärkeää varsinkin rinteillä työskennellessä (katso 7.6).

Laita seisontajarru päälle kun pysäköit koneen.



Älä käännä ohjauspyörää kokonaan, kun etenet enimmäisnopeudella. Kone saattaa keikahtaa nurin.



Pidä kädet ja jalat etäällä ohjauksen nivelletystä liitoksesta ja istuimen tuesta. Puristumisvaara.

7.2 KÄYTTÖ LISÄVARUSTEIDEN KANSSA



Jos haluat käyttää laitetta lisävarusteiden kanssa, katso taulukkoa: "LISÄVARUSTEIDEN OIKEAN YHDISTELYN TAULUKKO" osiossa "0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO"

7.3 TANKKAUS (24)



Käytä ainoastaan lyijytöntä bensiiniä. Älä sekoita öljyä bensiiniin.

Katso säiliön tilavuuden tietoja kohdasta "0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO". Säiliö on läpinäkyvä, joten tason tarkistaminen käy helposti.



HUOMIO! Bensiini vanhenee, eikä sen tule olla säiliössä 30 päivää kauempaa.

Myös ekologisia polttonesteitä, kuten alkylaattibensiiniä, voidaan käyttää. Kyseisten bensiinien ympäristölle ja ihmisille aiheuttava vaikutus on pienempi.

Niiden käyttöön liittyviä negatiivisia vaikutuksia ei tiedetä. Myynissä on kuitenkin myös alkylaattibensiinejä, joiden käytöstä ei voi antaa tarkkoja ohjeita. Katso lisätietoja varten alkylaattibensiinin valmistajan antamia tietoja ja ohjeita.

Säiliön ikkuna (24:A) on läpinäkyvä, joten tason tarkistaminen käy helpommin. Älä täytä säiliötä kokonaan. Jätä vähän tilaa (ainakin yhden täyttöaukollisen verran + 1 - 2 cm säiliön yläpäähän) niin että bensiinin kuumentuessa tämä voi laajentua tulematta kuitenkaan ulos.



Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan (esim. talvella), säiliöön pitää laittaa sopiva määrä polttoainetta viimeistä käytökertaa varten.

Ennen kuin kone laitetaan säilytykseen, säiliö täytyy tyhjentää kokonaan polttoaineesta (katso 11).

7.4 KONEPELTI (10)



Lisätietoja moottoriin ja avaimella varustettuun yleiskytkimeen päästystä löytyy kohdasta 6.1.

7.5 MOOTTORIN SUOJUS (30)

Moottorin suojuksen irrottamiseksi täytyy ensin avata konepelti.

7.5.1 Moottorin suojuksen irrottaminen

1. Löysää 8 ruuvia (30:A).
2. Irrota bensiinisäiliön korkki.
3. Irrota moottorin suojuksen (30:B).
4. Laita säiliön korkki uudelleen paikoilleen.
5. Tee tarvittavat toimenpiteet.

7.5.2 Moottorin suojuksen asentaminen

1. Irrota bensiinisäiliön korkki uudelleen.
2. Laita moottorin suojuksen uudelleen paikoilleen (30:B).
3. Laita säiliön korkki uudelleen paikoilleen.
4. Ruuvaa 8 ruuvia uudelleen paikoilleen.

7.6 MOOTTORIN ÖLJYN TASON TARKISTUS (25)

Koneen moottori on toimitushetkellä täynnä öljyä.



Tarkista moottorin öljyn määrä ennen koneen käynnistämistä.



Moottoriöljyn tarkistuksesta/lisäämisestä löytyy tietoja kohdasta 9.5.1, 9.5.2.

7.7 VOIMANSIIRTOÖLJYN TASON TARKISTUS



Voimansiirtoöljyn tarkistuksesta/lisäämisestä löytyy lisätietoja kohdasta 9.6.1.

7.8 TURVALLISUUSTARKISTUKSET

Tarkista koneen testaushetkellä, että turvallisuustarkistusten tulokset ovat seuraavissa taulukoissa kerrotun mukaiset.



Tee aina turvallisuustarkistukset ennen käyttöä.



Jos jokin tulos poikkeaa seuraavissa taulukoissa annetuista tiedoista, konetta ei voida käyttää! Toimita kone huoltokeskukseen tapauksen tutkimista ja korjausta varten.

7.8.1 Yleinen turvallisuustarkistus

Aihe	Tulos
Polttonejajärjestelmä ja liitännät.	Ei vuotoja.
Sähköjohdot.	Eristys eheä. Ei mekaanisia vaurioita.
Pakoputkijärjestelmä.	Ei vuotoja liitännäkohdissa. Kaikki ruuvit ovat kireitä.
Öljypiiri	Ei vuotoja. Ei vaurioita.
Käytä ruohonleikkuria eteenpäin/taaksepäin ja vapauta vetopoljin.	Kone pysähtyy.
Ajotesti	Ei poikkeuksellisia täri- nöitä. Ei poikkeuksellisia ääniä.

7.8.2 Sähköturvallisuustarkastus

Tila	Toimen- pide	Tulos
Ajaja ei istu paikoillaan. Seisontajarru on kytkettynä.	Koeta käynnistää moottori.	Moottori ei käynnisty. Näytölle (jos kuuluu varustuksiin) ilmestyy kirjoitus "SIT DOWN" (ISTU).
Ajaja istuu paikoillaan. Seisontajarru on pois kytkettynä.	Koeta käynnistää moottori.	Moottori ei käynnisty. Näytölle (jos kuuluu varustuksiin) ilmestyy kirjoitus "PRESS BRAKE" (PAINA JARRUA).
Ajaja istuu paikoillaan. Seisontajarru on kytkettynä.	Koeta käynnistää moottori.	Moottori käynnistyy.
Moottori päällä, leikkuulaite pois kytkettynä, seisontajarru kytkettynä.	Kuljettaja nousee istuimelta.	Moottori pysyy päällä
Moottori päällä, leikkuulaite pois kytkettynä, seisontajarru pois kytkettynä.	Kuljettaja nousee istuimelta.	Moottori sammuu.
Moottori päällä, leikkuulaite kytkettynä, seisontajarru pois kytkettynä.	Kuljettaja nousee istuimelta.	Moottori sammuu.
Moottori päällä, leikkuulaite kytkettynä, seisontajarru kytkettynä.	Kuljettaja nousee istuimelta.	Moottori sammuu.

7.9 KÄYNNISTYS/TYÖ



Kun konetta käytetään, konepellin täytyy olla kiinni ja lukittuna.



Käytä aina kaasua täysillä konetta käytettäessä.

1. Avaa bensiinihana (24:B).
2. Laita avain yleiskytkimeen (13:A).
3. Kytke voimansiirto päälle(19) - (vipu ulkona).
4. Inserire la chiave nel commutatore (14:C).
5. Älä pidä jalkaa vetopolkimella (13:C).

Kylmäkäynnistys

1. Käytä seisontajarrua (13:A).
2. Laita kaasu täysille (14:A).
3. Vedä ilmanohjain kokonaan ulos (14:B).
4. Väännä virta-avain "I"-asentoon ja paina START-painiketta (14:P).



Odota muutama minuutti ennen koneen käyttöä, jotta öljy kuumenisi.



Jos konetta käytetään alhaisissa lämpötiloissa, lämmitä kone niin, että hydraulioöljy ja voimansiirto saavuttavat tarvittavan lämpötilan. Muuten voimansiirto voi vaurioitua.

Lämmin käynnistys

1. Käytä seisontajarrua (13:A).
2. Laita kaasu täysille (14:A).
3. Ilmanohjaimen (14:B) täytyy olla alhaalla.
4. Väännä virta-avain "I"-asentoon ja paina START-painiketta.



Katso jatkaaksesi ohjeita, jotka ovat kohdassa kappale 7.9.1.

7.9.1 Ajo

Käytä konetta toimimalla seuraavasti:

- Paina poljin pohjaan (13:A) ja vapauta se.
- Käytä poljinta (13:C) liikuttaaksesi konetta.
- Siirry työalueelle.
- Jos etulisävarusteita on asennettu, käytä voimanottoa (14:F).
- Aloita työskentely.

7.10 PYSÄYTYS

Pysäytä kone seuraavasti:

- Paina seisontajarrupoljin pohjaan (13:A).
- Vedä vipu (13:B) ylöspäin.
- Vapauta poljin (13:A).
- Anna koneen käydä vähimmäiskierroksilla yksi tai kaksi minuuttia.

- Paina STOP-painiketta (14:P) sammuttaaksesi koneen.
- Laita virta-avain (14:C) asentoon "0" ja irrota se.
- Sulje bensiihahana. Tämä on erityisen tärkeää, jos konetta täytyy kuljettaa peräkärryllä tai muilla vastaavilla ajoneuvoilla.
- Irrota avain yleiskytkimestä.



Jos sinun täytyy mennä kauemmaksi koneesta, irrota virta-avain (14:C) ja yleiskytkimen avain (12:A).



Moottori saattaa olla hyvin kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske pakoputkeen, moottoriin äläkä jäähdytys-ripoihin. Palovammavaara.

7.11 PUHDISTUS



Älä käytä painepesuria. Se saattaa vahingoittaa akselin tiivisteitä, sähköisiä ja hydrauliventtiilejä.

Älä koskaan suuntaa painevettä radi-aattorin ripoihin. Ripojen rakenne vahingoittuisi.

Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen. Noudata seuraavia ohjeita puhdistuksessa:

- Älä ruiskuta vettä suoraan moottoriin.
- Puhdista moottori harjalla ja/tai paineilmalla.
- Puhdista moottorin jäähdytysilma-aukko.
- Käynnistä kone vesipuhdistuksen jälkeen ja laita päälle mahdolliset leikkuutasot poistaaksesi veden, joka saattaisi muuten päästä laakereihin ja aiheuttaa vahinkoa.

8 LISÄVARUSTEEN KÄYTTÖ



Tarkista, että leikattavalla nurmialueella ei ole vieraita esineitä, kuten kiviä.

8.1 LEIKKUUKORKEUS

Leikkaa kolmannesosa ruohon korkeudesta parhaiden tulosten saavuttamiseksi. Katso kuva 32.

Jos ruoho on pitkää ja sitä pitää leikata paljon, leikkaa kaksi kertaa ja käytä kullakin kerralla eri leikkuukorkeutta.

Älä käytä pienintä leikkuukorkeutta, jos pinta on epätasainen.

Muuten leikkuulaitteet saattavat vahingoittaa pintaa koskessaan ja ne voivat irrottaa osan nurmikon pinnasta.

8.2 LEIKKUUOHJEITA

Saavutat parhaan leikkaustuloksen seuraavia ohjeita noudattamalla:

- Leikkaa nurmikko usein.
- Käytä moottoria täydellä kaasulla.
- Nurmikon on oltava kuivaa.
- Varmista, että terät ovat terävät.
- Pidä leikkuulaitteen pohja puhtaana.

9 HUOLTO

9.1 HUOLTO-OHJELMA

Jotta kone pysyy jatkuvasti hyvässä kunnossa käyttövarmana, turvallisena ja ympäristöystävällisenä, toimi aina **STIGA SpA:n** huolto-ohjelman mukaisesti.

Tämän ohjelman sisältämät toimenpiteet on kuvattu liitteenä olevassa **STIGA SpA:n** huolto-oppaassa.

Perushuolto täytyy aina teettää valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Ensimmäinen huolto ja välihuolto tulisi teettää valtuutetussa huoltoliikkeessä, mutta ne ovat myös käyttäjän tehtävissä. Toimenpiteet on kerrottu oppaassa ja ne on kuvattu kappaleessa **"7 KÄYNNISTYS JA AJO"**, sekä alla.

Valtuutettujen huoltoliikkeiden tekemät tarkistukset takaavat ammattilaistason työn ja alkuperäisten varaosien käytön.

Vihkonen leimataan jokaisen perushuollon yhteydessä ja jokaisen välihuollon yhteydessä valtuutetussa huoltoliikkeessä. Leimoin varustettu vihkonen lisää käytettyjen koneiden arvoa.

9.2 VALMISTELU

Kaikki huoltotyöt saa suorittaa vain, kun kone on paikallaan ja moottori pysäytetty.



Estä koneen siirtyminen kiristämällä seisontajarru.

Pysäytä moottori.

Enkäise moottorin vahingossa tapahtuva käynnistymisen poistamalla avain virtalukosta (14:C) ja yleiskytkimestä (12:A).



Katso tietoja toimenpiteen aikaväleistä kappaleesta 13.

9.3 Huoltotaulukko



Katso kappaletta "13 HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAUUKKO". Taulukon tarkoitus on auttaa pitämään kone tehokkaana ja turvallisena. Siinä kerrotaan pääasialliset toimenpiteet ja niiden aikataulu. Toimenpide pitää suorittaa ensin täyttyvän kohdalla. Toimenpide pitää suorittaa ensin täyttyvän kohdalla.

9.4 RENGASPAINEET

Säädä rengaspaineet niin, että ne vastaavat arvoja kappaleessa "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAUUKKO".

9.5 MOOTTORIÖLJYN TARKISTUS/TÄYTTÖ



Katso tätä huoltotoimenpidettä varten myös koneen kanssa toimitettua moottorin opasta.



Tarkista öljyn taso ennen kutakin käyttökertaa. Tarkistusta varten koneen täytyy olla tasaisella alustalla.



Öljyn tason ei koskaan tule ylittää "FULL"-merkintää. Muuten moottori ylikuumentuu. Jos öljyn taso ylittää FULL-merkinnän, öljyä on valutettava ulos, kunnes oikea taso saavutetaan.



Vaihda öljy useammin, jos moottoria kuormitetaan paljon tai jos ympäristön lämpötila on korkea.

9.5.1 Tarkistus/täyttö (26) (Mod. Honda GXV 630; 660; 690)



Puhdista mittatikun ympäristö. Ruuvaa mittatikka auki ja irrota se. Puhdista mittatikka. Laita se kokonaan paikoilleen, kiertämättä. Vedä se uudelleen ulos. Tarkista öljyn taso. Lisää, jos taso on "FULL"-merkinnän alapuolella (25).

Tarkistus/täyttö (29;27) (Mod. B&S 8270; B&S VANGUARD 18HP)



Puhdista mittatikun ympäristö. Ruuvaa mittatikka auki ja irrota se. Puhdista mittatikka. Laita se kokonaan kohdalleen ja kierrä se paikoilleen.

Ruuvaa tikku auki ja ota se taas pois. Tarkista öljyn taso.

Lisää, jos taso on "FULL"-merkinnän alapuolella (29;27).

9.6 VOIMANSIIRTOÖLJYN TARKISTUS/TÄYTTÖ

Katso öljytyyppiä varten kappaletta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAUUKKO".

9.6.1 Tarkistus/täyttö (25)

1. Aseta kone tasaiselle alustalle.
2. Lue öljyn taso säiliössä (25:A). Tason tulee olla viivalla.
3. Täytä tarvittaessa.

9.7 HIHNAVOIMANSIIRTO

Tarkista, että kaikki hihnat ovat eheät.

9.8 OHJAUSPYÖRÄ (Mod. 340 IX)

9.8.1 Tarkistukset

Kääntele ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle. Ohjausketjuissa ei saa tuntua mekaanista välystä.

9.8.2 Sääto (33)

Säädä ohjausketjut tarvittaessa seuraavasti:

1. Aseta kone suoraan ajoasentoon.
2. Säädä ohjausketjut keskinivelen alla olevilla muttereilla (33).
3. Kiristä molempia muttereita yhtä paljon niin, että välys häviää.
4. Aja koneella suoraan eteenpäin ja varmista, ettei ohjauspyörän asento ole muuttunut.
5. Jos ohjauspyörä on vinossa, löysää yhtä mutteria ja kiristä toista.



Älä kiristä ohjausketjuja liikaa. Ohjaus muuttuu jäykäksi ja ketjujen kuluminen lisääntyy.

9.9 AKKU

Katso tietoja koneen akkutyypistä kohdasta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAUUKKO"



VAROITUS! Akun sisältämä happo on syövyttävää ja sen koskettaminen vahingoittaa. Käsittele akkua varovasti. Varo, ettei happoa tule ulos.



Silmiin tai iholle joutunut happo saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Jos mikä tahansa kehon osa joutuu kosketuksiin hapon kanssa, huuhtelee se välittömästi.

runsaalla vedellä. Käänny mahdollisimman pian lääkärin puoleen.

Akun nestettä ei tarvitse tarkistaa tai lisätä. Ainut tarvittava huoltotoimenpide on akun lataus esimerkiksi pitkän varastointiajan päätteeksi.

Akkua voidaan ladata:

- moottorilla
- akkulaturilla.

9.9.1 Moottorilla lataaminen

Tämä on mahdollista vain silloin, kun akussa on vähän virtaa, mikä mahdollistaa käynnistyksen.

- Jos akku on uusi, liitä johdot akkuun.
- Vie kone ulos.
- Käynnistä tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Anna moottorin toimia keskeytyksettä 45 minuutin ajan (riittävä aika akun kokonaan lataamiseksi).
- Pysäytä moottori.

9.9.2 Lataus akkulaturilla



Käytä vakiojännitysakkulaturia. Perusakkulaturin käyttö saattaa vahingoittaa akkua. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä luottomyyjääsi.



Irrota akku sähkölaitteistosta ennen akkulaturin liittämistä.

9.9.3 Purku/kokoonpano

Akkua on akun kannen takana (30:C).

Päaset akkuun käsiksi toimimalla näin:

1. Sulje bensiinihana (24:B).
2. Irrota avain yleiskytkimestä (katso 6.2).
3. Irrota 3 ruuvia (31:A).
4. Irrota akun kansi (31:B) vetämällä sitä ylöspäin.
5. Poista akun pidike (31:D) ruuvaamalla auki kaksi ruuvia (31:E).
6. Irrota akku osittain (31:C) paikaltaan.
7. Irrota musta johto (= miinus).
8. Irrota punainen johto (= plus).
9. Vaihda tyhjentynyt akku.
10. Liitä punainen johto akun plusliittimeen (+).
11. Työnnä uusi akku paikoilleen.



Varoitus: kun työnnät akkua, pidä punaista johtoa käsin, jottei se jäisi väliin. Muuten akkua ei saada kunnolla paikoilleen.

12. Liitä musta johto akun miinusliittimeen (-).
13. Laita akun pidike uudelleen paikoilleen ruuvaamalla kiinni kaksi ruuvia (31:E).
14. Laita akun kansi uudelleen paikoilleen (31:B).
15. Ruuvaa 3 ruuvia uudelleen paikoilleen (31:A).
16. Laita avain yleiskytkimeen (vain jos aiot käyttää konetta).
17. Avaa bensiinihana uudelleen (vain jos aiot käyttää konetta).



Akkua saattaa joutua oikosulkuun tai vaurioitua, jos johdot irrotetaan/asennetaan päivittäisessä järjestyksessä.

Generaattori ja akku vahingoittuvat, jos johtojen paikat menevät sekaisin.

Kiristä johdot kunnolla. Löysät johdot saattavat johtaa tulipaloihin.

Älä koskaan käynnistä moottoria, jos akku ei ole liitettynä. Generaattori ja sähkölaitteisto saattavat vaurioitua pahasti.

9.9.4 Puhdistus

Jos akun liittimet ovat hapettuneet, ne tulee puhdistaa. Puhdista akun liittimet rautaharjalla ja voitele ne.

9.10 ILMANSUODATIN, MOOTTORI



Katso tätä huoltotoimenpidettä varten myös koneen kanssa toimitettua moottorin opasta.



HUOMIO! Suodattimet tulee puhdistaa/vaihtaa useammin, jos koneella työskennellään hyvin pölyisessä maastossa. Poista/asenna ilmansuodattimet seuraavasti:

9.10.1 Ilmansuodatin (Mod. Honda GXV 630; 660; 690) (26)

1. Puhdista ilmansuodattimen ympäristö huolella.
2. Pura ilmansuodattimen kansi (26:D) vapauttamalla kaksi sivukielekettä.
3. Irrota esisuodatin (26:C). Poista paperinen suodatin (26:B). Estä lian pääsy kaasuttimeen. Puhdista ilmansuodattimen pesä.
4. Puhdista paperinen suodatin napauttamalla sitä kevyesti tasaista pintaa vasten. Jos suodatin on hyvin likainen, vaihda se.
5. Asenna kaikki jälleen paikoilleen päivittäisessä järjestyksessä kuin niitä irrottaessasi.

Älä puhdista paperista suodatinta paineilmalla tai paloöljypohjaisilla liuottimilla kuten kerosenilla. Muuten suodatin vaurioituu.

Älä käytä paineilmaa paperisen suodattimen puhdistuksessa. Paperista suodatinta ei tarvitse voidella.

9.10.2 Ilmansuodatin (Mod. B&S 8270) (29X)

1. Puhdista huolella ilmansuodattimen kannen ympärillä oleva alue.
2. Pura ilmansuodattimen kansi (29X:A) ruuvamalla auki kaksi nuppia (29X:B).
3. Pura suodatinyksikkö (29X:C). Irrota esisuodatin (29X:D).
4. Puhdista paperinen suodatin napauttamalla sitä kevyesti tasaista pintaa vasten. Jos suodatin on hyvin likainen, vaihda se.
5. Puhdista esisuodatin. Jos se on hyvin likainen, vaihda se.
6. Asenna kaikki jälleen paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä kuin niitä irrottaessasi.

9.10.3 Ilmansuodatin (Mod. B&S VAN-GUARD 18HP) (27X)

1. Puhdista huolella ilmansuodatinkotelon ympäristö.
2. Irrota ilmansuodattimen kansi (27X:A) irrottamalla kaksi kiristintä.
3. Irrota suodatin (27X:B). Esisuodatin on asennettu ilmansuodattimen päälle. Varo, ettei likaa pääse kaasuttimeen. Puhdista ilmansuodatinkotelo.
4. Puhdista paperisuodatin naputtamalla sitä kevyesti tasaista pintaa vasten. Jos suodatin on erittäin likainen, vaihda suodatin.
5. Puhdista esisuodatin. Jos suodatin on erittäin likainen, vaihda suodatin.
6. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

9.10.4 Sytytystulppa

Puhdista ennen sytytystulpan poistamista tämän asennuskohtaa ympäröivä alue.

Katso tietoja sytytystulppatyypistä ja elektrodien etäisyydestä kappaleesta ”0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO”.

9.10.5 Ilmanotto

Katso kuva (26:A, 27:C, 29X:E). Moottori on ilmajäähdytteinen. Jos jäähdytyslaitteisto on tukossa, moottori saattaa vaurioitua. Puhdista moottorin ilmanotto. Tarkempi jäähdytyslaitteiston puhdistus tehdään jokaisen perushuollon yhteydessä.

9.11 VOITELU (28)

Kohde	Toimenpide	Kuva
Keskikohta	3 voitelukohtaa koneen vasemman sivun keskikohdassa. Käytä rasvaajaa, joka on täytetty yleisrasvalla. Pumpkaa, kunnes rasva pursuaa ulos.	28:A
Ohjauspyörä (740 IOX, 540 IX)	2 voitelukohtaa koneen vasemman sivun keskikohdassa. Käytä rasvaajaa, joka on täytetty yleisrasvalla. Pumpkaa, kunnes rasva pursuaa ulos.	28:B
Hihnankiristin	Voitele voiteluöljyllä kireysvarsin tukiliitokset.	28:C
Pyörien laakerit	2 voitelukohtaa. Käytä rasvaajaa, joka on täytetty yleisrasvalla. Pumpkaa, kunnes rasva pursuaa ulos.	28:D
Pikakiinnikkeet	1 voitelukohta kullekin etupyörälle. Käytä rasvaajaa, joka on täytetty yleisrasvalla. Pumpkaa, kunnes rasva pursuaa ulos.	28:E
Hallintavaijerit	Voitele hallintavaijereiden päät voiteluöljyllä.	28:F

9.11.1 Sulakkeet(31:F)

Kohde	Sulake
Sähkölaitteiston syöttö	20 A
Akun latauksen syöttö.	25 A

Vaihda sulakkeet seuraavalla tavalla:

1. Sulje bensiinihana (24:B).
2. Avaa konepelti (katso 7.4).
3. Irrota avain yleiskytkimestä (katso 6.2).
4. Irrota moottorin suojus (katso 7.5.1)
5. Vaihda vaurioitunut sulake.
6. Asenna suojus (katso 7.5.2).
7. Laita avain yleiskytkimeen (vain jos aiot käyttää konetta).
8. Sulje konepelti.
9. Avaa bensiinihana uudelleen (vain jos aiot käyttää konetta).

10 HUOLTO JA KORJAUSTOIMENPITEET

Tässä oppaassa annetaan kaikki tarvittavat ohjeet koneen käyttöä ja käyttäjän tekemää oikeaoppista perushuoltoa varten. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä oppaassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja koneen alkuperäinen turvallisuustaso säilytetään.



Ennen huoltotoimenpiteitä:

- Aseta kone tasaiselle alustalle.**
- Käytä seisontajarrua.**
- Pysäytä moottori**
- Ota avain virtalukosta (14:C).**
- Ota avain pois yleiskytkimestä (12:A).**

Valtuutetut huoltoliikkeet tekevät takuun piiriin kuuluvat korjaukset ja huollot. Liikkeissä käytetään vain alkuperäisvaraosia.



Alkuperäiset STIGA SpA:n varaosat ja lisävarusteet on kehitetty erityisesti STIGA SpA -koneita varten. On muistettava, että STIGA SpA ei ole tarkistanut tai hyväksynyt muita kuin alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.



Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti koneen toimintaan ja turvallisuuteen. STIGA SpA ei ole missään vastuussa tällaisten tuotteiden käytöstä johtuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Alkuperäisiä varaosia saa huoltoliikkeistä ja valtuutetuilta jälleenmyyjiltä.



Suosittelemme, että viette koneen kerän vuodessa valtuutettuun huoltoliikkeeseen huoltoa ja turvalaitteiden tarkistusta varten.

11 VARASTOINTI

- Tyhjennä polttonestesäiliöstä.
 - Käynnistä koneen moottori ja anna moottorin käydä, kunnes se pysähtyy.
- Puhdista koko kone. On erityisen tärkeää puhdistaa leikkuulaitteen alaosa.

- Puhdista koko kone. On erityisen tärkeää puhdistaa leikkuulaitteen alapuoli.
- Laita kone suojaan kuivaan paikkaan.



Lataa akku ennen koneen varastointia. Akku vaurioituu vakavasti, jos se varastoidaan tyhjänä.

12 OSTOEHDOT

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Käyttäjän täytyy noudattaa huolella mukana toimitetuissa asiakirjoissa annettuja ohjeita.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat seuraavista:

- Mukana toimitettuihin asiakirjoihin tutustumisen laiminlyönti.
- Huolimattomuus.
- Virheelliset tai ei-sallitut käytöt ja asennukset.
- Ei-alkuperäisten varaosien käyttö.
- Muiden kuin STIGA SpA:n toimittamien tai hyväksymien lisävarusteiden käyttö.

Takuu ei kata seuraavia:

- Kulutusosien, kuten voimansiirtohihnat, valot, pyörät, pultit ja johdot, normaali kuluminen.
- Normaali kuluminen.
- Moottori. Moottorin valmistajan takuut kattavat ne määriteltyjen ehtojen mukaisesti.

Kansalliset lait suojaavat ostajaa. Tämä takuu ei rajoita mitenkään ostajan omien kansallisten lakien antamia oikeuksia.

13 HUOLTOTOIMENIPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO

Toimenpide	Aikavälit käyttötunteja/kalenterikuukausia		Kap- pale, johon viita- taan
	Ensimmäi- nen kerta	Tämän jälkeen	
KONE			
Kaikkien kiinnitysosien tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Turvallisuustarkistukset/ohjainten tarkistukset	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Renkaiden paineen tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Yleinen puhdistus ja tarkistus	-	Jokaisen käyttökerran jälkeen	-
Yleinen voitelu	-	50 tuntia ja jokaisen pesuker- ran jälkeen	9.11
Voimansiirtoihnojen kulumisen tarkistus	5 tuntia	50 tuntia	9.7
Akun lataaminen	-	Ennen varastointia	9.9; 11
Ohjauksen tarkistus/korjaus	5 tuntia	50 tuntia	9.8
Akun napojen puhdistus	5 tuntia	100 tuntia	9.94
MOOTTORI/VOIMANSIIRTO (yleinen)			
Vaihteistoöljyn tason tarkistus/lisääminen	-	50 tuntia	9.6
Polttoainesuodattimen vaihto	-	Joka kausi	***
Vaihteistoöljyn vaihto	5 tuntia	200 tuntia	***
Vaihteistoöljyn säiliön suodattimen vaihto	5 tuntia	200 tuntia	***
Vaihda voimansiirtoöljyn suodatin.	50 tuntia	200 tuntia	***
Moottorin mal. Honda GXV 630; 660; 690			
Moottorin öljyn tason tarkistus/lisääminen	-	Ennen jokaista käyttökertaa	9.5.1
Moottorin öljyn vaihto	20 tuntia/1 kuukausi	100 tuntia/6 kuukautta	***
Moottorin öljynsuodattimen vaihto	-	200 tuntia	***
Paperisen suodattimen vaihto/puhdistus	Tarkista en- nen jokaista käyttökertaa	Puhdista 100 tunnin/ 6 kuukau- den välein (tee useammin, jos käytetään polyisissä maas- toissa). Vaihda 500 tunnin/2 vuoden välein (vain suodatusosa).	9.10.1
Tulpan vaihto		200 tuntia	
Moottorin ilmanoton puhdistus		50 tuntia	
Moottorin mal. B&S 8270			
Moottoriöljyn tason tarkistus/lisääminen	-	Ennen jokaista käyttökertaa	9.5.2
Moottoriöljyn vaihto	-	50 - 100 tuntia/ joka kausi	*** (1)
Moottorin öljynsuodattimen vaihto	-	50 - 100 tuntia/ joka kausi	*** (1)

Ilman esisuodattimen puhdistus/vaihto		25 tuntia	9.10.2 (2)
Ilmansuodattimen puhdistus/vaihto	-	100 tuntia/ joka käyttökaudella	9.10.2 (2)
Sytytystulpan vaihto		Joka käyttökausi	
Moottorin ilmanoton puhdistus		8 tuntia/ joka päivä	
Moottorin Mod. B&S Vanguard 18 HP			
Moottoriöljyn tason tarkistus/lisääminen	-	Ennen jokaista käyttökertaa	9.5.2
Moottoriöljyn vaihto	5 tuntia	100 tuntia / joka kausi	*** (1)
Moottorin öljynsuodattimen vaihto	-	100 tuntia / jokainen öljynvaihto	*** (1)
Ilman esisuodattimen puhdistus/vaihto		25 tuntia	9.10.3 (2)
Ilmansuodattimen puhdistus	-	100 tuntia	9.10.3 (2)
Ilmansuodattimen vaihto		400 tuntia / joka kausi	9.10.3
Sytytystulpan vaihto		100 tuntia / joka kausi	9.10.4
Moottorin ilmanoton puhdistus		8 tuntia / joka päivä	9.10.5
*** toimenpiteet, jotka jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltokeskus tekee.			
(1) 50 tuntia, jos kyseessä on alkuperäiset, mustat B&S-suodattimet - 100 tuntia, jos kyseessä on huipputehokkaat, keltaiset B&S-suodattimet.			
(2) Puhdista useammin, jos työolosuhteet ovat erityisen vaativat tai jos ilmassa on likaa.			

14 NÄYTÖN TIEDOTUSVIESTIT (Mod. 740IOX; 540IX)

VIESTI	TOIMENPIDE/MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSKEINO
CHECK CONNECTION	Takalisävarustetta on koetettu käynnistää (14:L) . Pistorasiaan ei ole liitetty mitään lisävarustetta (17:A).	Liitä lisävarusteen pistoke koneen pistorasiaan.
	Pistoke on liitetty pistorasiaan, mutta viesti näkyy silti.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
NO MOVING	Takalisävarusteen korkeutta on koetettu säätää (14:I; 14:H). Pistorasiaan ei ole liitetty mitään lisävarustetta (17:B).	Liitä lisävarusteen pistoke koneen pistorasiaan.
	Pistoke on liitetty pistorasiaan, mutta viesti näkyy silti.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
START MOTOR	Voimanottoa on koetettu kytkeä moottorin ollessa sammuksissa	Käynnistä moottori.
PRESS BRAKE	Moottoria on koetettu käynnistää niin, että seisontajarru on pois päältä	Käytä seisontajarrua.
SIT DOWN	Moottoria on koetettu käynnistää niin, että ajajan paikalla ei istu ketään.	Istu ajajan paikalle.
TILT FAULT	Kallistusanturin häiriö. Tämä kirjoitus näkyy kaksi kertaa: - kun kallistusmittari vaurioituu. - aina kun kone käynnistetään ja heti näytön merkkivalojen alkutarkistuksen jälkeen.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

15 OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN

HÄIRIÖ	TODENNÄKÖINEN SYY	KORJAUSKEINO
1. Ohjaustaulu ei käynnisty.	Avaimella varustettu yleiskytkin asennossa "O".	Saata avaimella varustettu yleiskytkin asentoon "I".
2. Ohjaustaulu ei käynnisty Kun yleiskytkin on "I"-asennossa ja virta-avain on "I"-asennossa, ohjaustaulu pysyy pois päältä	Akku on huonosti liitetty. Akku on kokonaan tyhjä. Sulake (20A) on palanut.	Saata virta-avain ja yleiskytkin "O"-asentoon ja: Tarkista akun liitännät. Lataa akku. Vaihda sulake.
3. Käynnistysmoottori ei pyöri Kun virta-avain on "I"-asennossa, näyttö syttyy, mutta painamalla painiketta START/STOP ENGINE käynnistysmoottori ei pyöri.	Akun lataus ei ole riittävä.	Lataa akku.
4. Käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty Kun virta-avain on "I"-asennossa, näyttö syttyy, mutta painamalla painiketta START/STOP ENGINE käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty.	Bensiinihana on kiinni. Bensiinin virtaus ei ole riittävä. Käynnistysvika.	Avaa bensiinihana. - Tarkista taso säiliössä. - Tarkista bensiinin suodatin. - Tarkista sytytystulpan suojuksen kiinnitys. - Tarkista puhtaus ja elektrodien oikea etäisyys.
5. Akun merkkivalo ja merkit vilkkuvat (740 IOX, 540 IX) Esiin tulee kirjoitus "BATT". (340 IX). Konetta koetetaan käynnistää, mutta se ei käynnisty. Akun merkkivalo ja merkkien muodostama kirjoitus alkavat vilkkua ja osoittavat, että jännite on alle 12 V.	Akun lataus ei ole riittävä. Latauksen sulake (25A) on palanut. Akku on rikki.	Lataa akku. Vaihda sulake. Vaihda akku.
6. Akun merkkivalo ja merkit vilkkuvat (740 IOX, 540 IX) Esiin tulee kirjoitus "BATT". (340 IX). Akun merkkivalo ja merkkien muodostama kirjoitus alkavat vilkkua ja osoittavat, että jännite on yli 12 V.	Merkkien muodostama kirjoitus osoittaa jännitteen olevan yli 12 V. Kyseessä on ylijännite.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliik-keeseen.
7. Akun merkkivalo ja merkit vilkkuvat, ja moottori sammuu. (740 IOX, 540 IX) Esiin tulee kirjoitus "BATT". (340 IX). Akun merkkivalo ja merkkien muodostama kirjoitus vilkkuvat osoittaen yli 12 V:n jännitteen. Sitten kone sammuu.	Akku on ylijännitteen yläpuolella.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliik-keeseen.

8. <u>Moottori käy, akun merkkivalo ja merkkien muodostama kirjoitus vilkkuvat osoittaen, että jännite on alle 12 V. (740 IOX, 540 IX). Esiin tulee kirjoitus "BATT". (340 IX).</u>	Jos tilanne jatkuu:	
	Latauksen sulake (25A) on palanut.	Vaihda sulake.
	Akku on rikki.	Vaihda akku.
9. <u>Moottorin vaikea käynnistäminen tai epäsäännöllinen toiminta.</u>	Akkulaturi on rikki.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliik-keeseen.
	Kaasutusongelmia.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
10. <u>Moottorin suorituskyvyn heik- keneminen leikkuun aikana.</u>	Etenemisnopeus on korkea suhtees- sa leikkuukorkeuteen.	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta.
11. <u>Akun merkkivalo ei sammu muutaman työminuutin jäl- keen. (740 IOX, 540 IX)</u>	Lataus ei ole riittävä.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliik- keeseen.
11. <u>Öljyn merkkivalo syttyy työn aikana. (740 IOX, 540 IX)</u>	Moottorin voiteluongelmia.	- Sammuta kone välittömästi. - Palauta öljyn taso (jos ongelma jatkuu, käänny valtuu- tetun huoltoliikkeen puoleen).
12. <u>Moottori pysähtyy ilman mitään näkyvää syytä.</u>	- Polttoaine on loppunut. - Koeta käynnistää moottori uudel- leen.	Tankkaa polttoainetta (jos ongelma jatkuu, käänny valtuutetun huoltoliik- keen puoleen).
13. <u>Epätasainen leikkuujälki.</u>		Tarkasta rengaspaineet.
	Leikkuulaitteet eivät ole tarpeeksi teräviä.	Käänny valtuutetun huoltoke- skuksen puoleen.
	Etenemisnopeus on suuri suhteessa leikattavan ruohon korkeuteen.	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta.
	Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	- Odota, että nurmikko kuivuu. - Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
14. <u>Epätavallinen värinä käytön aikana.</u>	- Leikkuulaitteet ovat epätasa- painossa. - Leikkuulaitteet ovat löystyneet. - löystyneet osat. - mahdolliset vauriot.	Käänny valtuutetun huoltoke- skuksen puoleen tarkistuksia, vaihtoja tai korjauksia varten.
15. <u>Kun moottori on käynnissä ja vetopoljinta painetaan, kone ei liiku.</u>	Voimansiirron irtikytkennän vipu on irtikytkennän asennossa.	Kytke voimansiirto.

Jos ongelmat jatkuvat yllä kerrottujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.



**Varoitus! Älä koskaan koeta tehdä vaativia korjauksia ilman tarvittavia teknisiä tietoja. Jo-
kainen huonosti tehty toimenpide johtaa takuun umpeutumiseen ja vapauttaa valmistajan
kaikesta vastuusta.**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
- i) Ampiezza di taglio 95, 100, 105, 110, 125 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



doc_base / 1.15 - RO-FuP

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n -Art.N		

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY